FARFISA®

Karaoke Player KP-100

GB - INSTRUCTION MANUAL 3
F - MANUEL D'INSTRUCTIONS 16
D - BEDIENUNGSANLEITUNG..... 29
E - MANUAL DE INSTRUCCIONES 42
I - MANUALE DI ISTRUZIONI 55
GUARANTEE-GARANTIE-GARANTIE-GARANTIA-GARANZIA 68

ENGLISH

Dear customer,

we are happy to welcome you among the many fans of our Farfisa instruments, introducing you to the wonderful world of music.

The Karaoke Player (KP) is a Midi Files reproducer that makes it possible to listen to music and display the lyrics on a television in "Midi" or "Karaoke" format.

It features exclusive and realistic sounds developed with the most advanced electronic technologies, which together with the elegance of its design make it a very valuable instrument.

Have a wonderful time with your new FARFISA instrument.

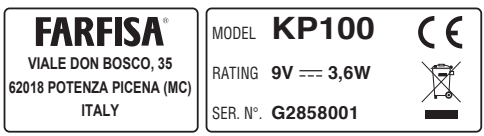
INDEX

1. TECHNICAL CARACTERISTICS 4
2. PACKAGE CONTENTS 4
3. ACCESSORY ON DEMAND 4
4. POWER SUPPLY 5
   REGULATIONS FOR DISPOSAL 5
5. MICROPHONES 6
   CONNECT THE MICROPHONES 6
   MICROPHONE VOLUME 6
6. SOCKETS 6
7. CONTROL PANEL 7
8. CONNECTION TO A TELEVISION 8
   AUDIO/VIDEO CONNECTION 8
9. KARAOKE 9
10. PLAYING A SONG 9
    USB FLASH DRIVE 9
    COPYING FILES FROM THE HARD DRIVE OF A COMPUTER TO THE USB FLASH DRIVE 9
    HOW IT IS USED 9
11. PLAYLIST 11
    HOW TO CREATE A PLAYLIST 11
    HOW TO SAVE A PLAYLIST 11
    HOW TO MODIFY A PLAYLIST 11
    HOW TO LOAD AND REPRODUCE A PLAYLIST .. 12
    TEMPORARY MUSIC SET LIST 12
12. FUNCTIONS 13
    LANGUAGE - THE LANGUAGE 13
    THE TEMPO 13
    MIDI CHAN. MUTE 13
    MEDLEY 14
13. TRANSPOSER 14
14. TROUBLE SHOOTING GUIDE 14
15. MAINTENANCE AND REMARKS 15
16. DETAILED MIDI IMPLEMENTATION 15

GUARANTEE 68

IDENTIFICATION NUMBER

Always quote registration number of instrument (see bottom) when contacting us.



1. TECHNICAL CARACTERISTICS

POLYPHONY: maximum 64 notes

BASIC SOUNDS: 128 polyphonic tones, 128 variations, 5 percussion sets

TRANSPOSER: movement +/– 6 semi-tones

EFFECTS: CHORUS, REVERBER, microphone input effect

Commands: STOP, PLAY/PAUSE, NEXT, FUNCTION, PLAYLIST, MUTE, [▲], [▼], [▶], [◀], [OK]

Controls: TEMPO %, Midi Channel Mute, Medley On / Off

Languages: Italian, English, French, Spanish, German, Turkish, Greek, Russian

KARAOKE VIDEO INTERFACE: used to display song lyrics, folders and files from the USB FLASH DRIVE on the VIDEO TV (not included) – It reads the main formats LYRIC / KAR/ format 0.

Main controls: POWER ON/OFF, main volume adjustment, volume adjustment of microphones 1 and 2

AC/DC ADAPTOR: Input Vdc= 9 V / I = 400 mA

VIDEO OUT: Socket used to connect a TV – PAL System, VIDEO COMPOSITE output signal

AUDIO OUT RIGHT / LEFT: RCS sockets for externally connecting the audio

USB TO DEVICE: Socket for connecting a USB FLASH DRIVE

USB TO HOST: Connection to a computer for receiving and transmitting data.

INPUT DC 9V: Socket for connecting the ADS 0904 network adaptor or another one with similar characteristics

MIC 1 and MIC 2: Sockets for connecting two microphones

DIMENSIONS: (135 x 172 x 43) mm

WEIGHT: 0,3 Kg

2. PACKAGE CONTENTS

3. ACCESSORY ON DEMAND

The **ADS 0904** adaptor is also available as an accessory on demand.

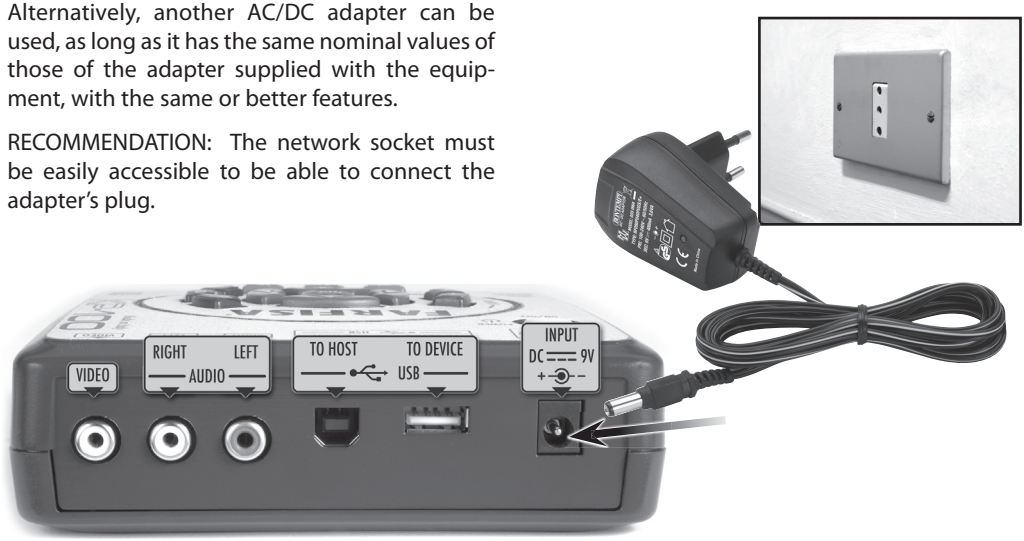
ATTENTION: Exclusively use optional accessories that are specific for this product. The use of non authorised accessories may create a fire hazard, risk of electrical shock and physical injury to persons.

4. POWER SUPPLY

The power supply is supplied by the provided AC/DC "**ADS 0904**" adapter (Vdc =9V / I = 400mA)
⊖—◉—⊕ central positive.
Such equipment is compliance with the national and international Standards on electrical safety.
Insert the jack in the DC ⎓ 9V socket
Alternatively, another AC/DC adapter can be used, as long as it has the same nominal values of those of the adapter supplied with the equipment, with the same or better features.

RECOMMENDATION: The network socket must be easily accessible to be able to connect the adapter's plug.

ATTENTION: Every adapter, even if equipped with safety insulation, must be regularly examined to avoid possible risks due to damages to the cable, to the plug, to the casing or to other parts. In case of faults, only contact qualified staff.



WASTE DISPOSAL STANDARDS

For information regarding the disposal of the items mentioned here below, please refer to Council Administration office regarding specialised waste collection centres.

1 - PACKAGING DISPOSAL

Take the paper, cardboard and corrugated board to the appropriate waste collection centres. Plastic material must be placed in the relevant collection containers.
The symbols indicating the various types of plastic are:

Key for the different types of plastic materials:

PET = Polyethylene terephtalate • **PE**= Polyethylene, code 02 for PE-HD, 04 for PE-LD • **PVC** =Polyvinyl chloride • **PP**= Polypropylene • **PS**= Polystyrene, Polystyrene foam • **O**= Other polymers (ABS, Laminates, etc.)

2 - WASTE DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES

All articles displaying this symbol on the body, packaging or instruction manual of same, must not be thrown away into normal disposal bins but brought to specialised waste disposal centres. Here, the various materials will be divided by characteristics and recycled, thus making an important contribution to environmental protection.

5. MICROPHONES

Connect the microphones

The **MIC.1** and **MIC.2** sockets are located on the front part of the KP 100, which can be used to connect the supplied dynamic microphones, with an impedance of 600 Ohm.

Microphone volume

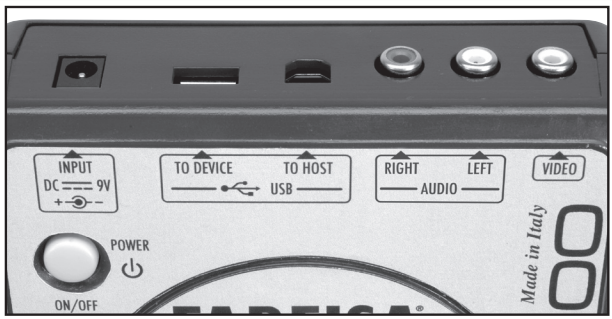
Adjust the volume by rotating the **MIC.1 LEVEL** and **MIC.2 LEVEL** knobs located on the front, next to the sockets.

6. SOCKETS

INPUT DC 9 V - Makes it possible to power the equipment though an AC/DC adaptor.

USB TO DEVICE - Socket for connecting a USB Flash Drive.

USB TO HOST - Socket for connecting the product to a computer using the supplied cable.



AUDIO RIGHT and LEFT - RCA sockets for connecting the audio externally.

RIGHT = right audio output;

LEFT = left audio output.

VIDEO - Socket for connecting a TV.

MIC.1 and **MIC.2** - Sockets for connecting the microphones.

7. CONTROL PANEL

POWER ON / OFF - Used to turn on or switch off the equipment. Keep the button pressed to shut-off.

TRANSPOSER +/– - Makes it possible to transpose the key of songs.

[▲], [▼], [▶], [◀] - For selecting midi files and folders from the USB Flash Drive or function parameters.

OK – For entering the folders or executing other functions.

FUNCTION - For entering functions.

PLAYLIST - For setting a playlist.

MUTE - For excluding the melody track.

STOP [■] - To stop the song that is being played

PLAY / PAUSE [▌▶] - To play or pause the songs.

NEXT [▶▶] - To play the next song.

MUSIC VOLUME - To adjust the main volume.

MIC. 1 LEVEL and **MIC. 2 LEVEL** - To adjust microphone volume.

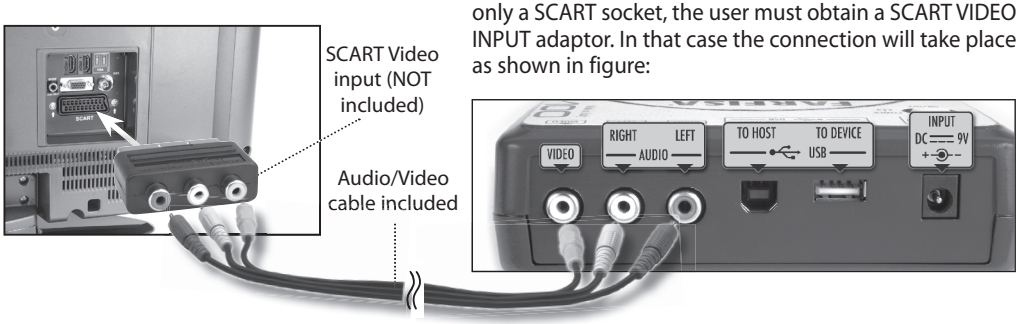
8. CONNECTION TO A TELEVISION

AUDIO/VIDEO connection

Use the supplied Audio/Video cable to connect the **Karaoke Player** to a television as shown here below:

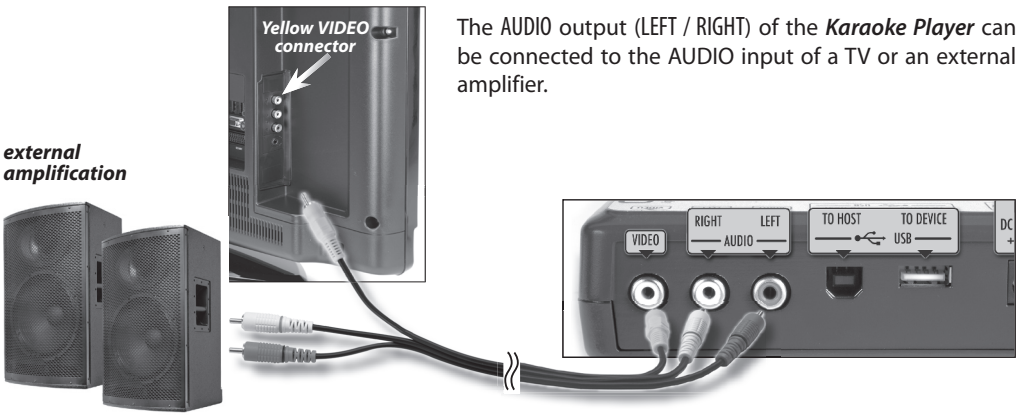
- Switch the television on and complete all necessary steps to select its video input terminal (usually AV).
- Switch the ***Karaoke Player***.

If there are no Audio/Video sockets on the television but only a SCART socket, the user must obtain a SCART VIDEO INPUT adaptor. In that case the connection will take place as shown in figure:



IMPORTANT: Consult the documentation supplied with the television for information on configuring necessary settings.
A television normally supports NTSC or PAL as the colour system. The system supported by the ***Karaoke Player*** corresponds to the system used in the geographical area where the ***Karaoke Player*** was purchased.

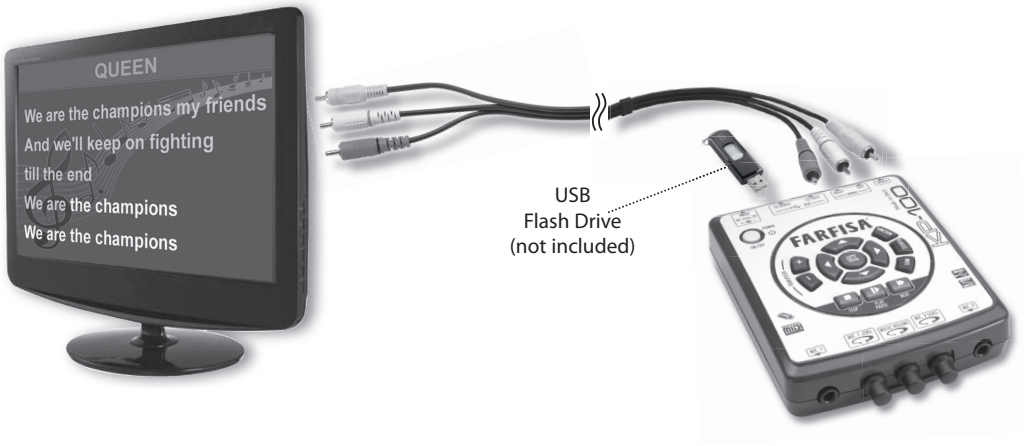
external amplification



The AUDIO output (LEFT / RIGHT) of the ***Karaoke Player*** can be connected to the AUDIO input of a TV or an external amplifier.

9. KARAOKE

By inserting a ***USB Flash Drive*** in the specific USB TO DEVICE socket, the Karaoke Player automatically reads the folders and displays the Midi (".mid" extension) and Karaoke (".kar" extension) files and the folders present in the ***USB Flash Drive*** on the television. Other contained files are not displayed.



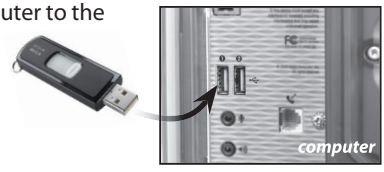
10. PLAYING A SONG

USB FLASH DRIVE

The ***USB Flash Drive*** (not included) is an external memory where it is possible to save **SMF** (**S**tandard **M**idi **F**iles) loaded from a Personal Computer. The midi backing tracks with the **SMF** (**S**tandard **M**idi **F**iles) acronym can be purchased in the best music stores or on the Internet.

Copying a file from the hard drive of a computer to the USB Flash Drive

It is possible to transfer files present on the hard drive of a computer to the ***Karaoke Player*** by first copying them to a ***USB Flash Drive***. Once the data is copied, connect the ***USB Flash Drive*** to the USB TO DEVICE port in the back of the ***Karaoke Player***.



How it is used

Insert the ***USB Flash Drive*** in the specific socket (USB TO DEVICE) behind the equipment, and the TV screen displays the names of MIDI backing tracks or the names of folders that contain the music track.

N.B.: *When connecting the **USB Flash Drive** to the* USB TO DEVICE *port, pay attention to make sure that it is inserted in the correct direction. Do not try to force it in the wrong direction.*

Press the PLAY PAUSE [▌▶], command, the TV screen displays the name of the song being played and the any song lyrics, if present, are displayed on the external TV.
To adjust the VOLUME, use the **MUSIC VOLUME** control.

The controls for 'browsing' the ***USB Flash Drive*** are [▲] and [▼] to scroll titles or folders, [◀] to go back, **OK** to enter a folder or stop a backing track being played and PLAY PAUSE [▌▶] to start the selected music track or pause it.
The "**Loading**" message indicates that it is reading the list of songs in the folder.

PLAY / PAUSE – STOP

By pressing the PLAY PAUSE [▌▶] button, the song currently highlighted on the television is reproduced; after a few seconds the song lyrics are displayed on the television (if the exist in the file).
Press PLAY PAUSE [▌▶] once again, the song is interrupted but it can be continued from the sport where it was paused by pressing PLAY PAUSE [▌▶] once again.
The **STOP** [■] button stops what is playing. If it is restarted, it starts from the beginning.

NEXT

Pressing the **NEXT** [▶▶] button accesses the next song contained in the folder. If a file is being played, the **NEXT** [▶▶] button automatically loads the next file and plays it.

MUTE - MELODY EXCLUSION

It is possible to exclude the melody track from the music being played (usually midi channel 4) that is normally used as a guide for singing. Press the **MUTE** button both for excluding and for reactivating. The television (if a song is being played) displays a note with a slash in the top left corner of the screen to indicate that the **MUTE** function is active.

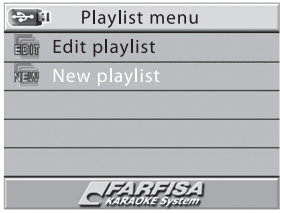
N.B.: If the TV screen displays the "**Not supported**" message it means that the Midi backing track is format 1. In order to convert the format 1 into format 0, use the "**gn1to0**" program found at the **www.farfisamusic.it** website.

11. PLAYLIST

A playlist is a list that contains one or more Midi backing tracks that are ".mid" or ".kar" type. The playlists can contain any combination of songs and make it possible to easily group songs to be used in specific circumstances. If, for example, one needs to organize a birthday party with many children, it is possible to create a playlist that contains sound tracks from cartoons or other songs for children. Or else it is possible to create a playlist of favourite Christmas songs.

How to create a playlist

1. Press the [**PLAYLIST**], button, the TV screen shows "Playlist menu" with "Edit playlist" and "**New playlist**" .
2. Using the [▲] or [▼] buttons, choose the "**New playlist**" option
3. Press [**OK**], the TV screen displays the initial list.
4. Using the [▶], [◀], [▲], [▼] buttons, select a song and then confirm with [**OK**], the TV screen shows that the song has been selected by a " ✓ " left of the song title.
5. Select other songs by associating a " ✓ ".
6. If wanting to remove the " ✓ " selection from a song, it is sufficient to select the song once again and press [**OK**], the " ✓ " goes away.



How to save a playlist

After creating a playlist, press the [**PLAYLIST**] button, the TV screen displays two options: "**Ok to Save**" and "**Playlist to esc**".

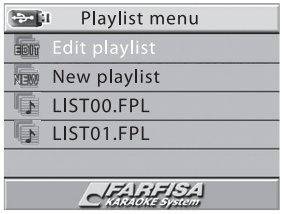
1. To save, press [**OK**], the TV screen shows "***Saving***", immediately after the top line of the screen shows the number for the saved playlist (e.g. LIST01.FPL) and then the songs that have been selected. The file (e.g. LIST01.FPL) is saved in the Playlist folder of the USB Flash Drive with the name LISTxx.FPL where 'xx' indicates a progressive number from 00 to 99 that is automatically assigned by the equipment.
2. To exit instead, it is sufficient to press the [**PLAYLIST**] button, the TV screen shows "**Playlist not saved**" temporarily.

N.B.: It is possible delete or rename the playlist folder (for ex. LIST01.FPL) with another name (for ex. Christmas Songs.FPL), using a computer. It is important not to modify the ".FPL" extension.

N.B.: If the TV screen displays the "**Playlist not saved**" message it means that the number of 99 files has already been exceeded.

How to modify a playlist

1. Press the [**PLAYLIST**] button, the TV screen shows "Playlist menu" with "**Edit playlist**" and "New playlist" and then "LIST00.FPL", "LIST01.FPL", etc. that are the playlists that have already been saved.
2. Choose the "**Edit playlist**" option using the [▲] or [▼] buttons;

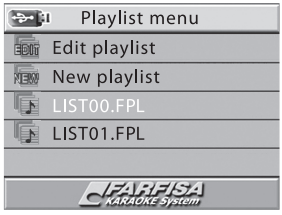


3. Press [**OK**];
4. Using the [▲] o [▼] buttons, select the list to be modified;
5. Press [**OK**]; the TV screen indicates "**Loading %**", then songs present in the ***USB Flash Drive*** are displayed. Those marked with a " ✓ ", left of the title, are those present in the playlist.
6. Press [**OK**], to select or deselect the songs.
7. Press [**PLAYLIST**], the TV screen displays "**Ok to save - Playlist to esc**".
8. Press [**OK**], to save otherwise press [**PLAYLIST**] once again to exit and not save.

How to load and reproduce a playlist

1. Press the [**PLAYLIST**] button, the TV screen shows "Playlist menu" with "Edit playlist" and "New playlist" and then "**LIST00.FPL**", "LIST01.FPL", etc. that are the playlists that have already been saved.
2. Choose a list to be loaded (for ex. LIST01.FPL) using the [▲] or [▼] buttons.
3. Press [**OK**]; the TV screen displays "**Loading %**" and then the list of songs.
4. Press [**PLAY**] to execute.

The elements of a playlist are reproduced in the order they are included in the list.



Temporary music set list

It is possible to create a temporary set list of pieces or songs to be played in sequence.

1. Enter the folder where the songs to be played are contained;
2. search the songs using the [▲] or [▼] buttons;
3. with the [**OK**] button, select or deselect the chosen ones with " ✓ " left of the title;
4. Press [**PLAY**] to execute.

The [**NEXT**] button automatically searches the next song to be played among those that were previously selected. The elements of a "set list" are reproduced in the order they are included in the list.

Once the songs have been played they are automatically deselected.

N.B.: If the TV screen displays the "**Playlist full**" message, it means that an excessive number of songs have been selected, it is therefore necessary to create a new playlist.

12. FUNCTIONS

The **FUNCTIONS** command selects certain functions where there are no songs being played:

• Language - The language

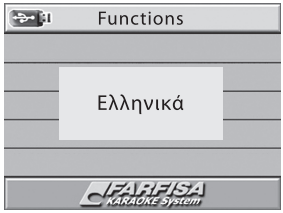
There are ***eight languages*** available (Italian, English, French, Spanish, German, Turkish, Greek and Russian).

How to select a language:

1. Press [**FUNCTIONS**], the TV screen displays the various functions.
2. Choose the "**Language**" option using the [▲] or [▼] buttons.
3. Choose the desired language using the [◀] or [▶] buttons.
4. Press [**OK**], the TV screen temporarily displays the chosen language.

The various messages are displayed by the TV screen in the language selected, this remains memorised even after the KP is shut off.

N.B.: Musical pieces containing lyrics written in the Latin alphabet (Italian, English, French, Spanish, German, Turkish) are displayed correctly for the most part (except for accented letters) this is also true when choosing the Greek and Russian languages, while songs with lyrics in Greek or Russian are only displayed correctly when the correct language is chosen.



• The Tempo

How to change song tempo (from 75 to 125%):

1. Press [**FUNCTIONS**], the TV screen displays the various functions.
2. Choose the "**Tempo**" option using the [▲] or [▼] buttons.
3. Search the tempo using the [◀] or [▶] buttons.
4. Press the [**FUNCTIONS**] button to exit.

The tempo value is brought back to 100% for each new song.

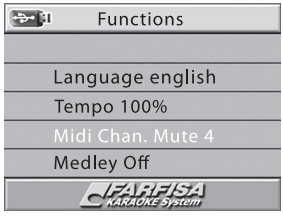
• Midi Chan. Mute - The midi melody channel to be inhibited

It is possible to choose the Midi melody to be inhibited using the [**MUTE**] button.

How to set the channel to be inhibited:

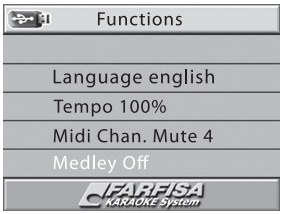
1. Press the [**FUNCTIONS**] button, the TV screen displays the various functions;
2. choose the "**Midi Chan. Mute 4**" option using the [▲] or [▼] buttons;
3. search the channel using the [◀] or [▶] buttons;
4. press the [**FUNCTIONS**] button to exit.

Upon switch-on it is set on channel 4.



• Medley – The songs are automatically played in succession

The "Medley" function makes it possible to listen to all songs present in a folder or the pieces contained in a playlist or a set list, one after the other.



How to activate or deactivate the "Medley" function:

1. Press the [**FUNCTIONS**] button, the TV screen displays the various functions;
2. choose the "**Medley**" option using the [▲] or [▼] buttons;
3. choose **On** or **Off** using the [◀] or [▶] buttons;
4. press the [**FUNCTIONS**] button to exit;

The Off function is active when switched on.

After setting "Medley On", enter a folder or a "Playlist", select a song, pressing [**PLAY**], all songs in the folder or Playlist are automatically played in succession.

13. TRANSPOSER

It is possible to transpose the song key by pressing the [**TRANSPOSER +**] and [**TRANSPOSER –**] buttons.

How to set the "Transposer":

1. Use the [**TRANSPOSER**] **+** and **–** buttons to set the desired value (from -6 to +6); the TV screen indicates "Transposer +1" , for example, temporarily;
2. By pressing [**PLAY**], 'two small notes' appear in the top right corner with the set Transposer value.

When another song is played, the Transposer is automatically reset.

14. TROUBLE SHOOTING GUIDE

PROBLEM	***POSSIBLE CAUSE AND SOLUTION***
It does not turn on	*A problem with the power supply source. Correctly connect the network adaptor.*
Sound is absent.	*The volume is set too low. Use MUSIC VOLUME to raise the volume.*
No sound is produced when reproducing MIDI data from a computer.	*The USB-MIDI cable has not been connected correctly. Properly connect the UBS-MIDI cable. Correctly set MINI DEVICE.*
When playing the sound reproduced is not natural when the equipment is connected to a computer.	*The MIDI THRU function is active on the computer. Deactivate the MIDI THRU function on the computer.*
There is some noise when a mobile phone is used.	*Using a mobile phone near the equipment may cause interference. In order to avoid this problem, deactivate the mobile phone or use it away from the equipment.*
Any other anomalies.	*Shut off and turn back on after a few seconds.*

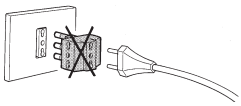
Attention: In order to avoid bothersome feedback (Larsen effect), do not bring the microphone close to the speaker of the external amplification.

15. MAINTENANCE AND REMARKS

When using electrical products, basic precautions must be followed, including the following:

1. Read all the instructions before using the product.
2. When the product is used by children, supervision by an adult is advised.
3. Do not use the product near water, for example near a bath tub, washbowl, kitchen sink, or near a swimming pool etc., or in a wet or humid basement.
4. When connecting to the mains supply ensure that:
   a) your hands are not wet (to avoid electric shocks);
   b) do not pull on the cable.

5. The external amplification is capable of generating sound levels that may permanently damage hearing. Do not operate it for a long period of time at high volume levels or in any case at an uncomfortable volume level. Especially when using headphones, always moderate the volume.
6. The product should be positioned so that it's location will provide adequate ventilation.
7. The product should be positioned away from heat sources such as radiators, heaters or other products that produce heat.
8. This product should only be connected to a power supply of the voltage corresponding to that shown on the label on the instrument using an AC/DC adaptor. This label, containing all electrical data, relevant warning messages and the instrument identification data, can be found on the underside of the product.
9. If the product is not used for long periods, the AC/DC adaptor should be unplugged from mains.
10. The adaptor must be connected directly to the mains supply without any other plugs.



11. Do not obstruct the air entry points of the feeder with objects such as curtains, cloths, etc.
12. Do not place the adaptor behind furniture or in hidden places.
13. Do not place sticky or adhesive objects on the product, such as burning candles.
14. Care should be taken to avoid foreign objects falling into or liquid being splilt into the inside of the instrument through any of the slots or openings in the case.
15. Ensure that the adapter is sufficiently ventilated and that the ventilation slits are not covered with objects such as newpapers, tablecloths, curtains, etc..
16. Do not expose the product or the adaptor to drops or sprays of any kind of liquid.
17. This product should be referred to an approved service centre when: **a)** It has been exposed to rain. **b)** It appears to operate incorrectly or shows a marked change in performance. **c)** It has been dropped or if the case has been damaged. **d)** Objects have fallen into the instrument or liquid has been spilt into or over it. **e)** The AC/DC adaptor has been damaged.
18. Never attempt to repair your instrument yourself. Any operation should be referred to authorized personnel, otherwise the guarantee will be declared void.
19. Do not use alcohol, solvents or similar chemical substances for cleaning. Use a soft cloth dampened in a bland solution of water and neutral detergent. Dip the cloth in the solution and then wring it until it is nearly dry.

16. DETAILED MIDI IMPLEMENTATION

The list of sounds and other characteristics are available on the **www.farfisamusic.it** website.

FRANÇAIS

Cher ami,

Nous sommes heureux de pouvoir vous compter parmi les nombreux fidèles des instruments Farfisa, soyez les bienvenus dans le merveilleux monde de la musique.

Le Karaoke Player (KP) est un reproducteur de Fichiers Midi qui permet d'écouter de la musique et de visualiser sur un téléviseur les textes des morceaux de musique sous le format "Midi" ou "Karaoke".

Ses caractéristiques exclusives et les sons réalistes sont le fruit de la technologie électronique la plus avancée, qui en font un instrument de valeur absolue, grâce aussi à son esthétique raffinée.

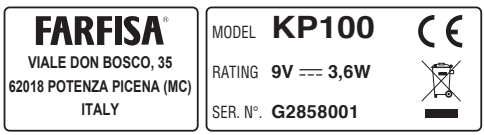
TABLE DES MATIERES

1. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES 17
2. CONTENU DE L'EMBALLAGE 17
3. ACCESSOIRE SUR DEMANDE 17
4. ALIMENTATION 18
   REGLES POUR L'ELIMINATION 18
5. MICROPHONES 19
   CONNECTER LES MICROPHONES 19
   VOLUME DU MICROPHONE 19
6. PRISES 19
7. PANNEAU DES COMMANDES 20
8. CONNEXION A UN TELEVISEUR 21
   CONNEXION AUDIO/VIDEO 21
9. KARAOKE 22
10. EXECUTION D'UN MORCEAU 22
    USB FLASH DRIVE 22
    COPIE DE FICHIER DU DISQUE DUR D'UN ORDINATEUR A LA USB FLASH DRIVE 22
    COMMENT L'UTILISER 22
11. PLAYLIST 24
    COMMENT CREER UNE PLAYLIST 24
    COMMENT MEMORISER UNE PLAYLIST 24
    COMMENT MODIFIER UNE PLAYLIST 24
    COMMENT CHARGER ET REPRODUIRE UNE PLAYLIST 25
    ECHELLE MUSICALE TEMPORAIRE 25
12. FONCTIONS 26
    LANGUAGE - LA LANGUE 26
    LE TEMPS 26
    MIDI CHAN. MUTE 26
    MEDLEY 27
13. TRANSPOSER 27
14. SOLUTION DES PROBLEMES 27
15. ENTRETIEN ET DIVERS 28
16. DETAILED MIDI IMPLEMENTATION 28

GARANTIE 68

IDENTIFICATION DE L'INSTRUMENT

Pour toute communication, citer toujours le numéro de matricule qui se trove sous l'instrument.



1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

POLYPHONIE: 64 notes au maximum

SONS BASE: 128 timbres polyphoniques, 128 variations, 5 séries de percussions

TRANSPOSER: déplacement +/– 6 demi-tons

EFFETS: CHORUS, REVERBER, effet pour l'entrée microphonique

Commandes: STOP, PLAY/PAUSE, NEXT, FUNCTION, PLAYLIST, MUTE, [▲], [▼], [▶], [◀], [OK]

Contrôles: TEMPS %, Midi Channel Mute, Medley On / Off

Langues: Italien, Anglais, Français, Espagnol, Allemand, Turc, Grec, Russe

INTERFACE VIDEO KARAOKE: pour visualiser sur ECRAN TV (non inclus) les textes des chansons, les dossiers et les fichiers de la USB FLASH DRIVE – Lire les principaux formats LYRIC / KAR/ format 0.

Contrôles généraux: POWER ON/OFF, réglage du volume général, réglage du volume des microphones 1 et 2

ADAPTATEUR AC/DC: Input Vdc= 9 V / I = 400 mA

VIDEO OUT: Prise pour connecter une TV – Système PAL, signal de sortie VIDEO COMPOSITE

AUDIO OUT RIGHT / LEFT: Prises RCA pour les connexions audio à l'extérieur

USB TO DEVICE: Prise pour connecter une USB FLASH DRIVE

USB TO HOST: Connexion à un ordinateur pour la réception et la transmission des données.

INPUT DC 9V: Prise pour connecter l'adaptateur réseau ADS 0904 ou un autre adaptateur possédant des caractéristiques similaires

MIC 1 et **MIC 2**: Prises pour connecter deux micros

DIMENSIONS: (135 x 172 x 43) mm

POIDS: 0,3 Kg

2. CONTENU DE L'EMBALLAGE

3. ACCESSOIRE SUR DEMANDE

L'adaptateur **ADS 0904** est disponible même comme accessoire sur demande.

ATTENTION: Utiliser exclusivement les accessoires en option spécifiés pour ce produit. L'utilisation d'accessoires non autorisés peut comporter le risque d'incendies, de décharges électriques et des blessures aux personnes.

4. ALIMENTATION

L'alimentation est fournie par l'adaptateur AC/DC **ADS 0904** fourni (V = 9Vdc / I = 400 mA)

⊖—◉—⊕ positif central. Cet appareil est conforme aux normes nationales et internationales sur la sécurité électrique.

Insérer la fiche dans la prise DC ⎓ 9V. En alternative, un autre adaptateur AC/DC peut être utilisé pourvu qu'il ait les mêmes valeurs nominales que celles de l'adaptateur fourni avec l'appareil, avec des caractéristiques identiques ou meilleures.

RECOMMANDATION: • La prise de réseau pour connecter la fiche de l'adaptateur doit être bien accessible.

ATTENTION: - Tout adaptateur, même s'il est doté d'une isolation de sécurité, il doit être régulièrement examiné pour éviter les risques possibles dus aux dommages sur le câble, la fiche, l'enveloppe ou sur toute autre partie. En cas de pannes, s'adresser exclusivement à un personnel qualifié.

REGLES POUR ECOULEMENT DES ORDURES

Pour l'écoulement des matériaux indiqués ci-dessous, se renseigner auprès des Administrations Communales au sujet des centres d'écoulement spécialisés.

1. ECOULEMENT DES EMBALLAGES

Remettre les emballages en papier, carton et carton ondulé dans les centres d'écoulement spécifiques. Les parties en plastique de l'emballage doivent être placées dans les conteneurs pour la récolte prévus à cet effet. Les symboles qui repèrent les différents types de plastique sont:

Légende relative au type de matériau plastique:

PET = Polyéthylène téréphtalate • **PE**= Polyéthylène, le code 02 pour PE-HD, 04 pour PE-LD • **PVC**= Chlorure de Polyvinyle • **PP**= Polypropylène • **PS**= Polystyrène, Polystyrène expansé • **O**= Autres polymères (ABS, Couplés, etc.)

2. ECOULEMENT DE VIEUX PRODUITS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES

Tous les articles qui portent ce symbole sur le corps du produit, sur l'emballage ou dans les instructions ne doivent pas être jetés dans les ordures normales mais doivent être remis dans les centres de récolte spécialisés.

Là les matériaux seront divisés sur la base de leurs caractéristiques et par la suite réutilisés pour contribuer largement à la protection de l'environnement.

5. MICROPHONES

Connecter les microphones

Sur la partie antérieure du KP 100 se trouvent les prises **MIC.1** et **MIC.2** auxquelles il est possible de connecter les microphones dynamiques en dotation, avec une impédance de 600 Ohm.

Volume du microphone

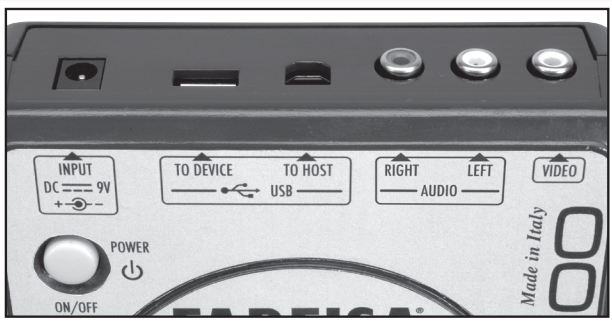
Régler le volume en tournant les poignées sphériques **MIC.1 LEVEL** et **MIC.2 LEVEL** situées sur la partie antérieure à côté des prises.

6. PRISES

INPUT DC 9 V - - Elle permet d'alimenter l'instrument au moyen d'un adaptateur AC/DC.

USB TO DEVICE - Prise pour connecter une USB Flash Drive.

USB TO HOST – Prise pour connecter le produit à un ordinateur en utilisant le câble en dotation.



AUDIO RIGHT et **LEFT** - Prises RCA pour la connexion audio à l'extérieur.
RIGHT = sortie audio droite;
LEFT = sortie audio gauche.

VIDEO – Prise pour connecter un appareil TV.

MIC.1 et **MIC.2** - Prises pour connecter les microphones.

7. PANNEAU DES COMMANDES

POWER ON / OFF - Pour allumer ou éteindre l'instrument. Pour éteindre, tenir pressé le bouton-poussoir.

TRANSPOSER +/– - Il permet de changer la tonalité des notes des chansons.

[▲], [▼], [▶], [◀] – Pour sélectionner les fichiers midi et les dossiers de la USB Flash Drive ou bien les paramètres des fonctions.

OK – Pour entrer dans les dossiers ou exécuter d'autres fonctions.

FUNCTION - Pour entrer dans les fonctions.

PLAYLIST - Pour programmer une liste de chansons.

MUTE - Pour exclure la trace de la mélodie.

STOP [■] - Pour arrêter le morceau en cours d'exécution.

PLAY / PAUSE [▮▶] – Pour exécuter ou mettre les chansons en pause.

NEXT [▶▶] – Pour faire exécuter le morceau successif.

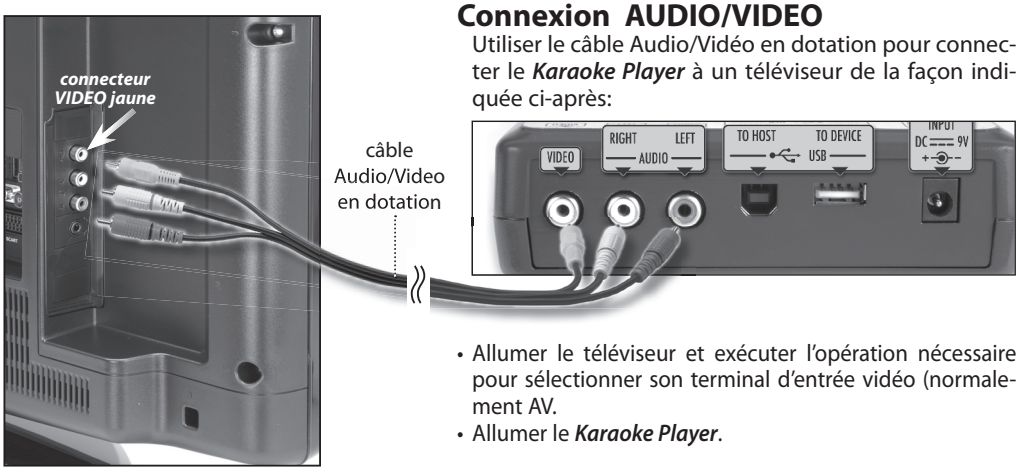
MUSIC VOLUME – Pour régler le volume général.

MIC. 1 LEVEL et **MIC. 2 LEVEL** - Pour régler le volume des microphones.

8. CONNEXION A UN TELEVISEUR

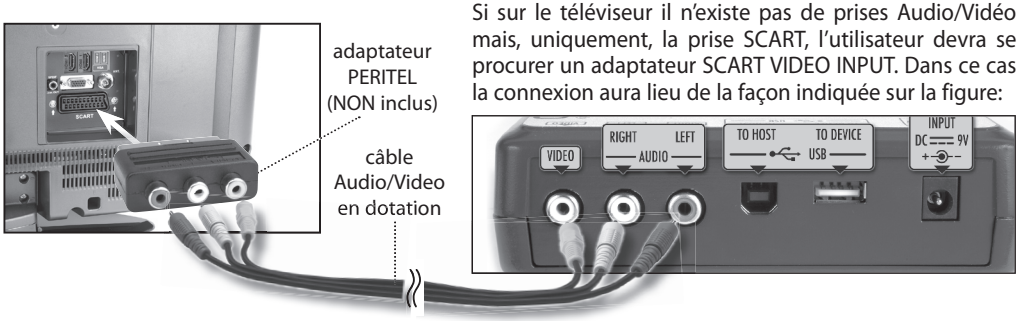
Connexion AUDIO/VIDEO

Utiliser le câble Audio/Vidéo en dotation pour connecter le ***Karaoke Player*** à un téléviseur de la façon indiquée ci-après:



- Allumer le téléviseur et exécuter l'opération nécessaire pour sélectionner son terminal d'entrée vidéo (normalement AV.
- Allumer le ***Karaoke Player***.

Si sur le téléviseur il n'existe pas de prises Audio/Vidéo mais, uniquement, la prise SCART, l'utilisateur devra se procurer un adaptateur SCART VIDEO INPUT. Dans ce cas la connexion aura lieu de la façon indiquée sur la figure:

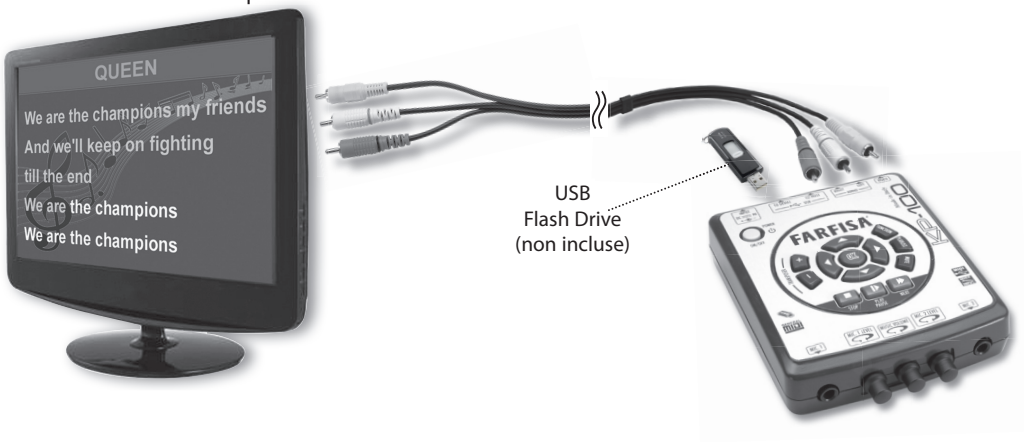


IMPORTANT: Consulter la documentation jointe au téléviseur pour obtenir des informations sur la façon de configurer les programmations nécessaires.
Un téléviseur normalement supporte NTSC ou PAL comme système de couleur. Le système supporté par le ***Karaoke Player*** correspond au système utilisé dans la zone géographique dans laquelle le ***Karaoke Player*** a été acheté.

La sortie AUDIO (LEFT/RIGHT) du ***Karaoke Player*** peut être connectée à l'entrée AUDIO d'un TV ou d'un amplificateur externe.

9. KARAOKE

En introduisant une ***USB Flash Drive*** dans la prise USB TO DEVICE prévue à cet effet, le ***Karaoke Player*** lit automatiquement les dossiers et affiche sur le téléviseur les fichiers Midi (extension ".mid") et Karaoke (extension ".kar") et les dossiers qui se trouvent dans le ***USB Flash Drive***. Les autres fichiers contenues éventuellement ne sont pas visualisés.



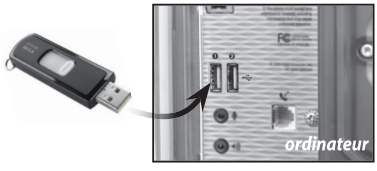
10. EXECUTION D'UN MORCEAU

USB FLASH DRIVE

La ***USB Flash Drive*** (non incluse) est une mémoire externe où il est possible d'enregistrer les **SMF** (**S**tandard **M**idi **F**iles) chargés d'un Ordinateur Personnel. Les bases musicales midi avec le sigle **SMF** (**S**tandard **M**idi **F**iles) se trouvent dans les meilleures magasins de musique ou sur le réseau Internet.

Copie des fichiers du disque dur d'un ordinateur à la USB Flash Drive

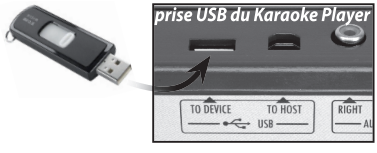
Il est possible de transférer dans le ***Karaoke Player*** les fichiers qui se trouvent sur le disque rigide d'un ordinateur en les copiant d'abord dans la ***USB Flash Drive***. Une fois que les données sont copiées, connecter la ***USB Flash Drive*** au port USB TO DEVICE derrière le ***Karaoke Player***.



Comment on l'utilise

Introduire la ***USB Flash Drive*** dans la prise prévue à cet effet (USB TO DEVICE) derrière l'instrument, et sur l'écran TV s'afficheront les noms des bases musicales MIDI ou les noms des dossiers qui contiennent les morceaux de musique.

N.B.: Quand on connecte la ***USB Flash Drive*** *au port* USB TO DEVICE *faire très attention à l'introduire dans le bon sens. Ne pas essayer de l'introduire par la force dans le mauvais sens.*



Presser la commande PLAY PAUSE [▌▶], l'écran TV affiche le nom du morceau qui est exécuté musicalement et le texte éventuel de la chanson, s'il existe, est visualisé sur la TV externe.
Pour régler le VOLUME, agir sur la commande **MUSIC VOLUME**.

Les commandes pour 'naviguer' à l'intérieur de la ***USB Flash Drive*** sont [▲] et [▼] pour faire défiler les titres ou les dossiers, [◀] pour revenir en arrière, **OK** pour entrer dans un dossier ou pour arrêter une base musicale en marche et PLAY PAUSE [▌▶] pour faire démarrer la base musicale sélectionner ou la mettre en pause.
Le message "**Chargement**" indique qu'il est en train de lire la liste des morceaux contenus dans le dossier.

PLAY / PAUSE – STOP

En pressant le bouton-poussoir PLAY PAUSE [▌▶] la reproduction du morceau musical actuellement affiché sur le téléviseur a commencé; après quelques instants les textes de la chanson (s'ils sont contenus dans le fichier) apparaissent sur le téléviseur.
En pressant de nouveau PLAY PAUSE [▌▶] le morceau est interrompu mais sa reproduction peut être rétablie de l'endroit où il a été interrompu en pressant de nouveau PLAY PAUSE [▌▶] .
Le bouton- poussoir **STOP** [■] arrête l'exécution. Un nouveau démarrage éventuel recommence du début.

NEXT

En pressant le bouton-poussoir **NEXT** [▶▶] on accède à la chanson suivante contenue dans le dossier. Si un fichier est en cours d'exécution, le bouton-poussoir **NEXT** [▶▶] charge automatiquement le fichier suivant et l'exécute.

MUTE - EXCLUSION DE LA MELODIE

Il est possible d'exclure de l'exécution musicale la trace de la mélodie (normalement la chaîne midi 4) qui est utilisée normalement comme guide pour le chant. Presser le bouton-poussoir **MUTE** aussi bien pour l'exclusion que pour la remise en marche. Sur le téléviseur (dans le cas de chanson en cours d'exécution) apparaît une note coupée dans l'angle en haut à gauche de l'écran pour indiquer que la fonction **MUTE** est en marche.

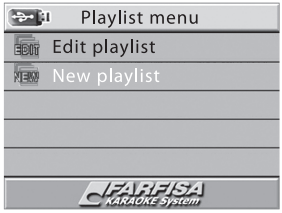
N.B.: Si l'écran TV affiche le message "**Non compatible**" ceci signifie que la base musicale Midi est en format 1. Pour convertir le format 1 en format 0, utiliser le programme "***gn1to0***" qui se trouve sur le site Internet **www.farfisamusic.it** .

11. PLAYLIST

Une playlist est une liste contenant une ou plusieurs bases musicales Midi de type ".mid" ou ".kar". Les playlists peuvent contenir n'importe quelle combinaison de morceaux et permettent de regrouper facilement les chansons que sont utilisées dans certaines circonstances. Par exemple, dans le cas une fête d'anniversaire avec de nombreux enfants, il est possible de créer une playlist contenant les colonnes sonores des dessins animés ou d'autres morceaux pour les enfants. Il est également possible de créer une playlist des morceaux de Noël préférés.

Comment créer une playlist

1. Presser le bouton-poussoir [**PLAYLIST**], l'écran TV indique "Playlist menu" avec "Edit playlist" et "**New playlist**".
2. A l'aide des boutons-poussoirs [▲] ou [▼], choisir l'option "**New playlist**"
3. Presser le bouton-poussoir [**OK**], l'écran TV affiche la liste initiale.
4. A l'aide des boutons-poussoirs [▶], [◀], [▲], [▼] , sélectionner un morceau et confirmer ensuite avec [**OK**], l'écran TV indique avec des " ✓ ", à gauche du titre, que le morceau a été sélectionné.
5. Sélectionner d'autres morceaux en associant toujours des " ✓ ".
6. Si l'on veut ôter la sélection " ✓ " à un morceau, il suffit de revenir sur le morceau et presser [**OK**], la sélection " ✓ " est annulée.



Comment mémoriser la playlist

Après créé une playlist, presser le bouton-poussoir [**PLAYLIST**], l'écran TV affiche deux options: "**Sauver: OK**" et "**Quitter: Playlist**".

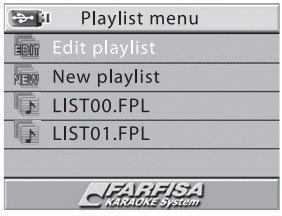
1. Si l'on veut mémoriser, choisir [**OK**], l'écran TV indique "**Écriture**", immédiatement après il affiche sur la ligne en haut de l'écran le numéro de la playlist qui a été enregistrée (ex. LIST01.FPL) et ensuite les morceaux qui ont été sélectionnés. Le fichier (ex. LIST01.FPL) est enregistré dans le dossier Playlist de la ***USB Flash Drive*** sous le nom LISTxx.FPL dans lequel 'xx' indique un nombre progressif de 00 à 99 qui est attribué automatiquement par l'instrument.
2. Si, au contraire, on souhaite sortir, il suffit le presser le bouton-poussoir [**PLAYLIST**], l'écran TV indique "**Playlist non sauvé**" de façon temporaire.

N.B.: Il est possible de effacer ou renommer le dossier de la playlist (par ex. LIST01.FPL) sous un autre nom (par ex. Chants de Noël.FPL), en utilisant un ordinateur. Il est important de ne pas modifier l'extension ".FPL".

N.B.: Si l'écran TV affiche le message "**Playlist non sauvé**" ceci signifie que ont été dépassés 99 fichiers.

Comment modifier une playlist

1. Presser le bouton-poussoir [**PLAYLIST**], l'écran TV indique "Playlist menu" avec "**Edit playlist**" et "New playlist" et ensuite "LIST00.FPL", "LIST01.FPL", etc. qui sont les playlists qui ont déjà été enregistrées.
2. Choisir l'option "**Edit playlist**" à l'aide des boutons-poussoirs [▲] ou [▼];

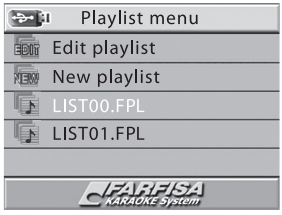


3. Presser le bouton-poussoir [**OK**];
4. A l'aide des boutons-poussoirs [▲] ou [▼], sélectionner la liste à modifier;
5. Presser le bouton-poussoir [**OK**]; l'écran TV indique "**Loading %**", puis les morceaux qui se trouvent dans la ***USB Flash Drive*** sont visualisés. Ceux qui sont marqués par une " ✓ ", à gauche du titre, sont présents dans la playlist.
6. Presser le bouton-poussoir [**OK**], pour sélectionner ou désélectionner les morceaux.
7. Presser le bouton-poussoir [**PLAYLIST**], l'écran TV indique "**Sauver: OK - Quitter: Playlist**" .
8. Presser [**OK**], pour enregistrer ou, de nouveau [**PLAYLIST**] pour sortir et ne pas enregistrer.

Comment charger et reproduire une playlist

1. Presser le bouton-poussoir [**PLAYLIST**], l'écran TV indique "Playlist menu" avec "Edit playlist" et "New playlist" et ensuite "LIST00.FPL", "LIST01.FPL", etc. qui sont les playlists déjà enregistrées.
2. Choisir une liste à charger (par ex. LIST01.FPL) à l'aide des boutons-poussoirs [▲] ou [▼].
3. Presser le bouton-poussoir [**OK**]; l'écran TV indique "**Loading %**" et ensuite la liste des morceaux.
4. Presser le bouton-poussoir [**PLAY**] pour l'exécution.

Les éléments d'une playlist sont reproduits dans l'ordre dans lequel ils ont été inclus dans la liste



Echelle musicale temporaire

Il est possible de créer une échelle temporaire de morceaux ou de chansons à exécuter plusieurs fois de suite.

1. Entrer dans le dossier contenant les morceaux à reproduire;
2. chercher les chansons à l'aide des boutons-poussoirs [▲] ou [▼];
3. à l'aide du bouton-poussoir [**OK**], sélectionner ou désélectionner ceux qui sont caractérisés par les " ✓ " à gauche du titre;
4. Presser [**PLAY**] pour l'exécution.

Le bouton-poussoir [**NEXT**] cherche automatiquement le prochain morceau à reproduire parmi ceux qui sont sélectionnés auparavant. Les éléments d'une "échelle" sont reproduits dans l'ordre dans lequel ils ont été inclus dans la liste.

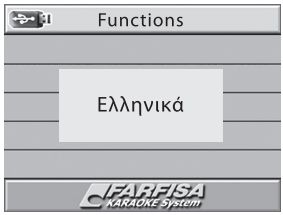
Les morceaux qui viennent d'être exécutés sont désélectionnés automatiquement.

N.B.: Si l'écran TV affiche le message "**Playliste pleine**" ceci signifie qu'un nombre excessif de morceaux a été sélectionné, par conséquent, il est nécessaire de créer une nouvelle playlist.

12. FONCTIONS

La commande **FUNCTIONS** permet de fonctionner certaines fonctions quand aucun morceau n'est en cours d'exécution:

• Language - La langue



Huit langues sont disponibles (Italien, Anglais, Français, Espagnol, Allemand, Turc, Grec et Russe). .

Comment sélectionner une langue:

1. Presser le bouton-poussoir [**FUNCTIONS**], l'écran TV indique les différentes fonctions.
2. Choisir l'option "Language" à l'aide des boutons-poussoirs [▲] ou [▼].
3. Choisir la langue désirée à l'aide des boutons-poussoirs [◀] ou [▶].
4. Presser le bouton-poussoir [**OK**], l'écran TV affiche, de façon temporaire, la langue choisie.

Les différents messages seront affichés par l'écran TV dans la langue sélectionnée qui demeure mémorisée après l'extinction du KP.

N.B.: En principe, les morceaux de musique contenant des textes en alphabet latin (Italien, Anglais, Français, Espagnol, Allemand, Turc) peuvent être affichés correctement (sauf les lettres accentuées) même si l'on choisit le Grec et le Russe, tandis que les morceaux dont le texte est en Grec ou en Russe sont affichés correctement seulement si l'on sélectionné la langue juste.

• Le Temps

Comment varier le temps d'un morceau (de 75 à 125%):

1. Presser le bouton-poussoir [**FUNCTIONS**], l'écran TV indique les différentes fonctions.
2. Choisir l'option "Tempo" à l'aide des boutons-poussoirs [▲] ou [▼].
3. Choisir le temps à l'aide des boutons-poussoirs [◀] ou [▶].
4. Presser le bouton-poussoir [**FUNCTIONS**] pour sortir.

Le temps est ramené à la valeur 100% à chaque nouveau morceau.

• Midi Chan. Mute - Il canale midi della melodia da inibire

Il est possible de choisir la chaîne Midi de la mélodie à bloquer à l'aide du bouton-poussoir [**MUTE**].

Comment programmer la chaîne à bloquer:

1. Presser le bouton-poussoir [**FUNCTIONS**], l'écran TV indique les différentes fonctions;
2. choisir l'option "Midi Chan. Mute 4" à l'aide des boutons-poussoirs [▲] ou [▼];
3. choisir la chaîne à l'aide des boutons-poussoirs [◀] ou [▶];
4. presser le bouton-poussoir [**FUNCTIONS**] pour sortir.

Au moment de l'allumage il est programmé sur la chaîne 4.

• Medley – Les chansons jouées automatiquement l'une à la suite de l'autre

La fonction "Medley" permet d'écouter toutes les chansons présentes dans un dossier ou bien les morceaux contenus dans une playlist ou sur une échelle, un/e à la suite de l'autre.

Comment activer ou désactiver la fonction "Medley":

1. Presser le bouton-poussoir [**FUNCTIONS**], l'écran TV indique les différentes fonctions ;
2. choisir l'option "**Medley**" à l'aide des boutons-poussoirs [▲] ou [▼];
3. choisir **On** ou **Off** à l'aide des boutons-poussoirs [◀] ou [▶];
4. presser le bouton-poussoir [**FUNCTIONS**] pour sortir;

Au moment de l'allumage la fonction Off est en marche

Après avoir programmé "Medley On", entrer dans un dossier ou dans une "Playlist", sélectionner un morceau, en pressant [**PLAY**], toutes les chansons du dossier ou de la Playlist, seront jouées automatiquement l'une à la suite de l'autre.

13. TRANSPOSER

Il est possible de transposer la tonalité du morceau musical en pressant les boutons-poussoirs [**TRANSPOSER +**] et [**TRANSPOSER –**].

Comment programmer le "Transposer":

1. Utiliser les boutons-poussoirs [**TRANSPOSER**] **+** et **–** pour programmer la valeur souhaitée (de -6 à +6); l'écran TV indique par ex, "Transposer +1" de façon temporaire;
2. En pressant [**PLAY**], dans l'angle en haut à droite, apparaissent 'deux petites notes' avec la valeur du Transposer programmée.

Quand un autre morceau est mis en exécution, le Transposer est réinitialisé automatiquement.

14. SOLUTION DES PROBLEMES

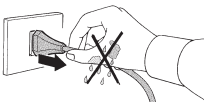
PROBLEME	*POSSIBLE CAUSE ET SOLUTION*
Il ne s'allume pas.	*Problème avec la source d'alimentation. Connecter directement l'adaptateur réseau.*
Le son est absent.	*Le volume est réglé à un niveau trop bas. Utiliser MUSIC VOLUME pour élever le volume.*
Aucun son n'est produit quand l'on reproduit les données MIDI d'un ordinateur.	*Le câble USB-MIDI n'est pas raccordé correctement. Raccorder le câble USB-MIDI de façon appropriée. Programmer MIDI DEVICE correctement.*
La reproduction produit un son qui n'est pas naturel quand l'instrument est connecté à un ordinateur.	*La fonction MIDI THRU de l'ordinateur est activée. Désactivez la fonction MIDI THRU de l'ordinateur.*
Quand on utilise un portable, on entend du bruit.	*L'utilisation du portable près de l'instrument peut produire des interférences. Pour empêcher un tel problème, désactivez le portable ou utilisez-le loin de l'instrument.*
Autres anomalies éventuelles.	*Eteindre et rallumer après quelques secondes.*

Attention: Pour éviter des sifflements désagréables (effet Larsen), ne pas approcher le microphone au haut-parleur de l'amplification externe.

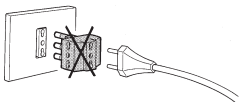
15. ENTRETIEN ET DIVERS

Quand on utilise les produits électriques, il est nécessaire d'observer certaines précautions de base comme celles qui suivent:

1. Avant d'utiliser l'instrument lisez le manuel avec attention.
2. Quand l'instrument est utilisé par des enfants, la présence d'un adulte est nécessaire.
3. N'utilisez pas l'instrument près de l'eau comme par exemple à proximité d'un lavabo, d'une piscine, sur une surface mouillée, etc.
4. Lorsque vous branchez la fiche sur la prise de secteur, assurez-vous de: ne pas avoir les mains mouillées (danger de secousses électriques); ne pas la tirer par le fil, mais par la fiche même.



5. L'amplification externe est en mesure de générer des niveaux sonores capables de provoquer des dommages permanents à l'ouïe. Ne jouez pas longtemps avec un haut volume. Si vous remarquez que votre ouïe a baissé, consultez immédiatement un spécialiste. De façon particulière, durant l'écoute au casque, modérer toujours le volume.
6. L'instrument doit être déplacé de façon à consentir une ventilation adéquate.
7. L'instrument doit être placé loin des sources de chaleur comme radiateurs, les poêles, etc.
8. L'instrument doit être relié au réseau électrique en utilisant seulement l'adaptateur AC/DC prévu par le fabriquant. Les données d'identification et d'alimentation se trouvent sur le fond de l'instrument.
9. Quand l'instrument n'est pas utilisé pendant longtemps, l'adaptateur AC/DC doit être déconnecté.
10. L'adaptateur AC/DC doit être relié directement à la prise de secteur, n'utilisez pas d'autres prises.



11. Ne pas boucher les prises d'air de l'alimentateur avec des objets tels que, par exemple, des rideaux, des vêtements, etc.
12. Ne pas positionner l'adaptateur derrière des meubles ou bien dans des positions cachées.
13. Ne pas mettre des objets adhérents sur l'instrument comme par exemple des bougies allumées.
14. Faites attention de ne pas faire tomber des objets ou des liquides à l'intérieur du châssis.
15. Garantir l'aération suffisante de l'adaptateur; les fissures d'aération ne doivent pas être couvertes par des objets tels que journaux, nappes, rideaux, etc...
16. Ne pas exposer l'instrument ni l'adaptateur à des gouttes ou à des jets de liquide quels qu'ils soient.
17. L'instrument doit être amené dans une station service agréée si:
    Il a été exposé à la pluie; Il semble ne pas fonctionner normalement ou s'il manifeste une baisse évidente dans ses performances: Il est tombé ou le châssis est endommagé; des objets ou du liquide sont tombés à l'intérieur; la prise AC/DC est endommagée.
18. N'essayez pas de réparer vous-mêmes l'instrument; toute opération doit être effectuée par le personnel autorisé sous peine de déchéance des normes de garantie.
19. Ne pas utiliser d'alcool, de solvants ou de substances chimiques similaires pour le nettoyage. Nettoyer l'instrument au moyen d'un chiffon souple humidifié avec une solution délicate à base d'eau et de détergent neutre. Plonger le chiffon dans la solution et essorer jusqu'à ce qu'il sèche presque entièrement.

16. DETAILED MIDI IMPLEMENTATION

La liste des sons et d'autres caractéristiques sont disponibles sur le site **www.farfisamusic.it**.

D E U T S C H

Sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, sie unter unseren treuen Freunden der Farfisa Instrumente begrüssen zu dürfen und wir heissen sie willkommen in die wunderbare Welt der Musik.

Der Karaoke-Player (KP) ist ein Tonwiedergabegerät von Midi-Dateien, das ermöglicht, Musik zu hören und auf einem Fernseher Musikstücke in Format "Midi" oder "Karaoke" zu visualisieren.

Seine exklusiven Eigenschaften und der realistische Sound sind das Ergebnis fortschrittlichster elektronischer Technologie, die zusammen mit einem raffinierten Design ein absolut wertvolles Instrument ausmachen.

Mit Ihrer elektronischen Farfisa Anlage wünschen wir Ihnen viel Spass.

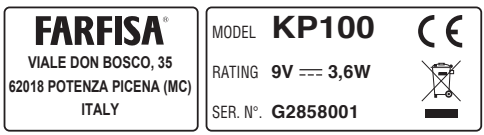
INHALTSVERZEICHNIS

1. TECHNISCHE DATEN 30
2. INHALT DER VERPACKUNG 30
3. ZUBEHÖR AUF NACHFRAGE 30
4. VERSORGUNG 31
   RICHTLINIEN ZUR ENTSORGUNG..... 31
5. MIKROFONE 32
   DIE MIKROFONE ANSCHLIESSEN..... 32
   LAUTSTÄRKE DES MIKROFONS..... 32
6. BUCHSEN 32
7. BEDIENUNGSTASTEN..... 33
8. ANSCHLUSS AN EINEN FERNSEHER 34
   ANSCHLUSS AUDIO/VIDEO..... 34
9. KARAOKE 35
10. AUSFÜHRUNG EINES STÜCKS..... 35
    USB FLASH DRIVE..... 35
    KOPIEREN VON DATEIEN VON DER FESTPLATTE COMPUTER USB FLASH DRIVE .. 35
    GEBRAUCH..... 35
11. PLAYLIST..... 37
    SCHAFFEN EINER PLAYLIST..... 37
    SPEICHERN EINER PLAYLIST..... 37
    VERÄNDERN EINER PLAYLIST..... 37
    LADEN UND WIEDERGABE EINER PLAYLIST... 38
    TEMPORÄRE TONLEITER 38
12. FUNKTIONEN..... 39
    LANGUAGE - SPRACHE..... 39
    DIE ZEIT..... 39
    MIDI CHAN. MUTE..... 39
    MEDLEY..... 40
13. TRANSPOSER..... 40
14. PROBLEMLÖSUNG..... 40
15. WARTUNG UND BEMERKUNGEN 41
16. DETAILED MIDI IMPLEMENTATION 41

GARANTIE..... 68

TYP UND SERIENNUMMERN-BESTIMMUNG

Die auf der Unterseite angebrachte Seriennummer ist bei etwaigen Mitteilungen unbedingt anzugeben.



1. TECHNISCHE DATEN

POLYPHONIE: max. 64 Noten

GRUNDMELODIE: 128 poliphone Klänge, 128 Varianten, 5 Perkussionssatz

TRANSPOSER: Verstellung +/– 6 Halbtöne

EFFEKTE: CHORUS, REVERB, Effekt für Mikrofoneingang

Steuerungen: STOP, PLAY/PAUSE, NEXT, FUNCTION, PLAYLIST, MUTE, [▲], [▼], [▶], [◀], [OK]

Kontrollen: TEMPO %, Midi Channel Mute, Medley On / Off

Sprachen: Italienisch, Englisch, Französich, Spanisch, Deutsch, Griechisch, Russisch

SCHNITTSTELLE VIDEO KARAOKE: um die Liedertexte auf dem VIDEO TV (nicht eingeschlossen), die Verzeichnisse und die Dateien des USB FLASH DRIVE zu visualisieren – Liest die Hauptformate LYRIC / KAR/ Format 0.

Allgemeine Kontrollen: POWER ON/OFF, Einstellung der Hauptlautstärke, Einstellung der Mikrofonlautstärke 1 und 2

AC/DC ADAPTER: Input Vdc= 9 V / I = 400 mA

VIDEO OUT: Buchse für den Anschluss eines TV - Systems PAL, Ausgangssignal COMPOSITE VIDEO

AUDIO OUT RIGHT / LEFT: Buchsen RCA für den externen Audio-Anschluss

USB TO DEVICE: Buchse für den Anschluss USB FLASH DRIVE

USB TO HOST: Anschluss an einen Computer für den Empfang und die Übertragung von Daten.

INPUT DC 9V: Buchse für den Anschluss des Netzadapters ADS 0904 oder anderem mit ähnlichen Daten.

MIC 1 und **MIC 2**: Buchsen für den Anschluss von zwei Mikrofonen

MASSE: (135 x 172 x 43) mm

GEWICHT: 0,3 Kg

2. INHALT DER VERPACKUNG

3. ZUBEHÖR AUF NACHFRAGE

Der Adapter **ADS 0904** ist auch als Zubehör auf Nachfrage erhältlich.

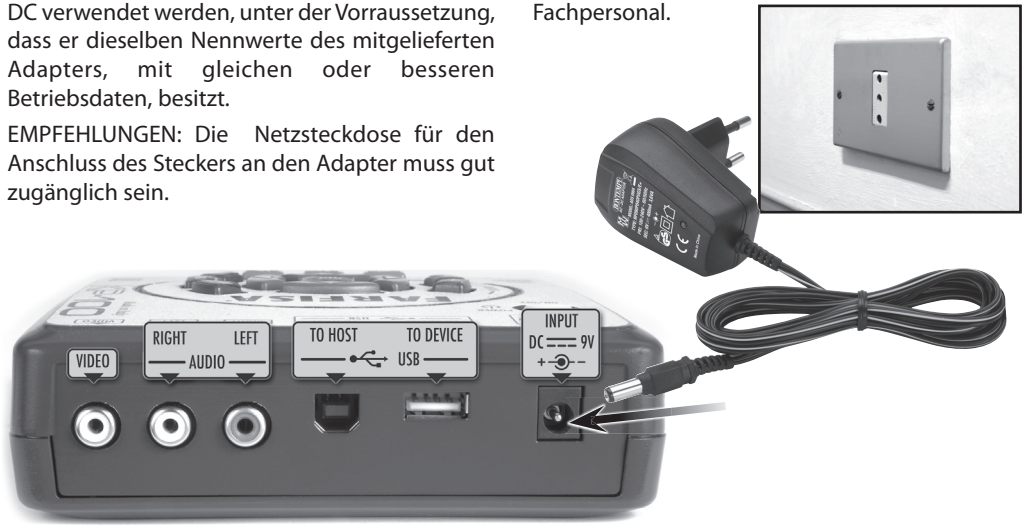
ACHTUNG: Verwenden Sie ausschließlich das optionale Zubehör, das für dieses Produkt spezifisch ist. Der Gebrauch von nicht autorisiertem Zubehör kann zu Brandgefahr, elektrischem Schlag und körperlichen Verletzungen führen.

4. VERSORGUNG

Die Versorgung wird über den mitgelieferten Adapter AC/DC **ADS 0904** geliefert (V = 9Vdc / I = 400 mA) ⊖—⊙—⊕ positiv zentral.
Dieses Gerät ist konform mit den nationalen und internationalen elektrischen Sicherheitsnormen.
Den Stecker in die Steckdose (DC ⎓ 9V) stecken. Ersatzweise kann ein anderer Adapter AC/DC verwendet werden, unter der Vorraussetzung, dass er dieselben Nennwerte des mitgelieferten Adapters, mit gleichen oder besseren Betriebsdaten, besitzt.

EMPFEHLUNGEN: Die Netzsteckdose für den Anschluss des Steckers an den Adapter muss gut zugänglich sein.

ACHTUNG: Jede Art von Adapter (auch wenn er über eine Schutzisolierung verfügt) muss regelmäßig überprüft werden, um mögliche Gefahren, die von Schäden am Kabel, am Stecker, am Gehäuse oder an anderen Geräteteilen herrühren, zu vermeiden. Im Falle von Störungen wenden Sie sich ausschließlich an autorisiertes Fachpersonal.



RICHTLINIEN ZUR ENTSORGUNG

Bzgl. der Entsorgung der unten aufgeführten Sondermaterialien informieren Sie sich bitte bei den Gemeindeverwaltungen der spezialisierten Entsorgungszentren.

1. ENTSORGUNG VON VERPACKUNGEN

Verpackungen aus Papier, Karton und Wellpappe sind in den entsprechenden Sammelstellen abzugeben. Plastikbestandteile der Verpackungen müssen in den dafür vorgesehenen Sammelbehälter entsorgt werden.

Die Symbole der verschiedenen Plastikarten sind:

Legende der Plastiktypen:

PET = Polyäthylenterephthalat • **PE**= Polyäthylen, Code 02 für PE-HD, 04 für PE-LD • **PVC**= Polyvinylchlorid • **PP**= Polypropylen • **PS**= Polysterol, Polysterolschaum • **O**= Andere Polymere (ABS, Verbindungen, etc.)

2. ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKTEILEN

Alle Artikel, die auf der Verpackung oder der Gebrauchsanweisung dieses Symbol tragen, dürfen nicht in den normalen Mülltonnen entsorgt werden, sondern müssen an gesonderten Sammelstellen abgegeben werden.

Dort werden die Materialien entsprechend ihrer Eigenschaften getrennt und, um einen Beitrag zum Umweltschutz zu liefern, wiederverwertet.

5. MIKROFONE

Anschluss der Mikrofone

Vorne am KP 100 befinden sich die Stecker **MIC.1** und **MIC.2**, an die die mitgelieferten dynamischen Mikrofone mit Impedenz von 600 Ohm angeschlossen werden können.

Lautstärke des Mikrofons

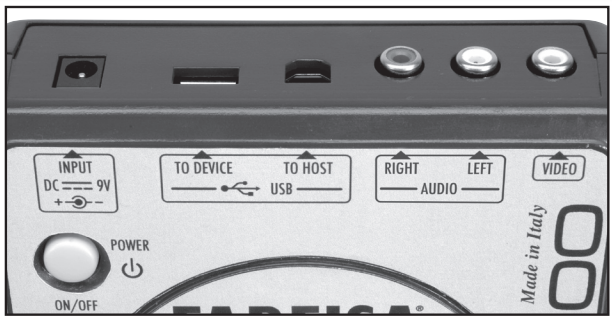
Einstellen der Lautstärke durch Drehen des Drehknopfes **MIC.1 LEVEL** und **MIC.2 LEVEL** vorne neben den Steckern.

6. BUCHSEN

INPUT DC 9 V - Ermöglicht die Speisung des Instruments mittels eines AC/DC-Adapters.

USB TO DEVICE - Buchse für den Anschluss USB Flash Drive.

USB TO HOST - Buchse für den Anschluss des Gerätes an einen Computer unter Verwendung des mitgelieferten Kabels.



AUDIO RIGHT und **LEFT** - Buchse RCA für den externen Audio-Anschluss.
RIGHT = Audio-Ausgang rechts;
LEFT = Audio-Ausgang links.

VIDEO - Buchse für den Anschluss eines TV-Apparats.

MIC.1 und **MIC.2** - Buchsen für den Anschluss der Mikrofone.

7. BEDIENUNGSTASTEN

POWER ON / OFF - Um das Instrument ein-/auszuschalten. Zum Ausschalten den Druckknopf gedrückt halten.

TRANSPOSER +/– - Ermöglicht die Veränderung der Tonalität der Liederklänge

[▲], [▼], [▶], [◀] - Zur Auswahl der Midi-Dateien und der Verzeichnisse der USB Flash Drive bzw. der Funktionsparameter.

OK – Um in die Verzeichnisse einzusehen oder andere Funktionen auszuführen.

FUNCTION - Um in die Funktionen einzutreten.

PLAYLIST - Um eine Liederliste anzulegen.

MUTE - Zum Ausschluss der Melodiespur.

STOP [■] - Zum Stoppen des laufenden Stücks

PLAY / PAUSE [▮▶] - Um die Lieder abzuspielen bzw. in Pause zu setzten.

NEXT [▶▶] - Um das nachfolgende Stück zu starten.

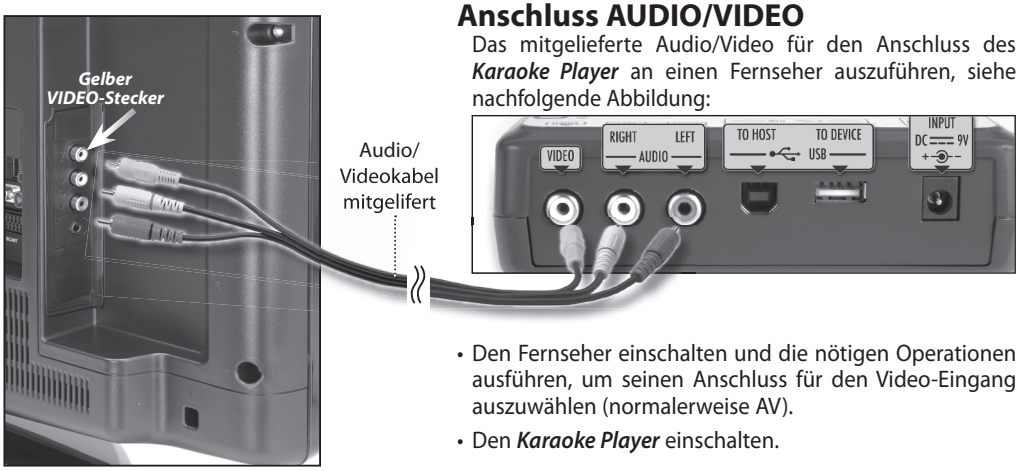
MUSIC VOLUME - Um die Hauptlautstärke einzustellen.

MIC. 1 LEVEL und **MIC. 2 LEVEL** - Um die Lautstärke der Mikrofone einzustellen.

8. ANSCHLUSS AN EINEN FERNSEHER

Anschluss AUDIO/VIDEO

Das mitgelieferte Audio/Video für den Anschluss des ***Karaoke Player*** an einen Fernseher auszuführen, siehe nachfolgende Abbildung:



- Den Fernseher einschalten und die nötigen Operationen ausführen, um seinen Anschluss für den Video-Eingang auszuwählen (normalerweise AV).
- Den ***Karaoke Player*** einschalten.

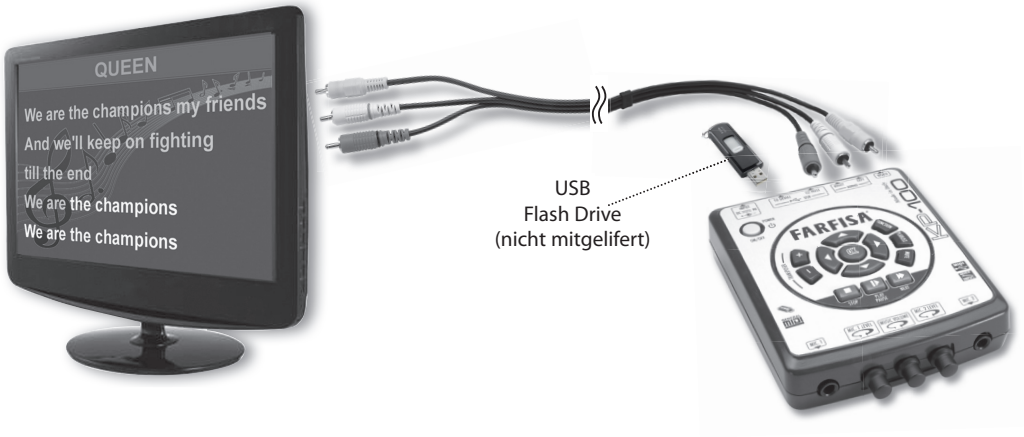
Wenn der Fernseher über keine Audio/Video Stecker verfügt, sondern nur über SCART-Stecker, muss sich der Benutzer einen Adapter SCART VIDEO INPUT besorgen. In diesem Fall erfolgt die Verbindung wie in folgender Abbildung dargestellt:

WICHTIG: Für Informationen zur Konfigurierung der nötigen Einstellungen konsultieren Sie die dem Fernseher beiliegende Dokumentation.
Normalerweise trägt ein Fernseher NTSC oder PAL als Farbsystem. Das vom ***Karaoke Player*** getragene System entspricht dem System, das in Nutzergebiet, wo der ***Karaoke Player*** erstanden wurde, verwendet wird.

Der AUDIO-Ausgang (LEFT / RIGHT) des Karaoke Player kann an den AUDIO-Eingang eines TVs oder eines externen Verstärkers angeschlossen werden.

9. KARAOKE

Fügt man einen ***USB Flash Drive*** in den entsprechenden Stecker USB TO DEVICE, liest der ***Karaoke Player*** automatisch die Verzeichnisse und visualisiert auf dem Fernseher die Midi-Dateiene (Erweiterung "Midi") und Karaoke (Erweiterung "Kar") und die Verzeichnisse im ***USB Flash Drive***. Die anderen Dateien, die eventuell erhalten sind, werden nicht visualisiert.



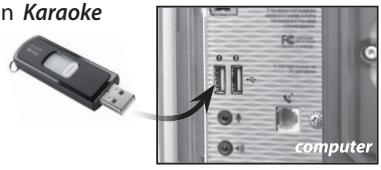
10. AUSFÜHRUNG EINES STÜCKS

USB FLASH DRIVE

Der ***USB Flash Drive*** (nicht eingeschlossen) ist ein externer Speicher, in dem man die **SMF** (**S**tandard **M**idi **F**iles), die von einem Computer geladen wurden, speichern kann. Die Grundmelodien mit der Abkürzung **SMF** (**S**tandard **M**idi **F**iles) sind in den besten Musikgeschäften oder im Internet-Netz erhältlich.

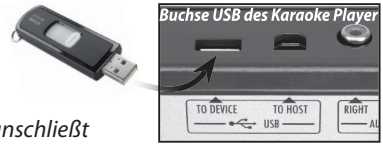
Kopieren der Dateien von der Festplatte eines Computers auf einen USB Flash Drive

Man kann die Dateien der Festplatte eines Computers in den ***Karaoke Player*** übertragen, indem man sie zuvor auf den ***USB Flash Drive*** kopiert. Nach dem Kopieren der Daten, schließt man den ***USB Flash Drive*** an derPort USB TO DEVICE hinten am ***Karaoke Player*** an.



Gebrauch

Den ***USB Flash Drive*** in den entsprechenden Stecker (USB TO DEVICE) hinten am Gerät einfügen; auf dem Bildschirm TV erscheinen die Namen der Grundmelodien MIDI oder die Namen der Verzeichnisse, die die Musikstücke enthalten.



N.B.: *Wenn man den **USB Flash Drive** an die Port* USB TO DEVICE *anschließt muss darauf geachtet werden, dass man ihn in der richtigen Richtung einfügt. Versuchen Sie nicht, ihn gewaltsam in der falschen Richtung einzufügen.*

Das Bedienelement PLAY PAUSE [▌▶] drücken; auf dem TV wird der Name des Stücks visualisiert, das musikalisch ausgeführt wird und eventuell, falls vorhanden, wird der Text des Liedes auf dem externen TV visualisiert.
Zur Einstellung der Lautstärke wirkt man auf das Bedienelement **MUSIC VOLUME** ein.

Die Steuerungen zum Surfen innerhalb des ***USB Flash Drive*** sind [▲] und [▼], um die Titel und Verzeichnisse ablaufen zu lassen [◀] um zurückzukehren, **OK** um in ein Verzeichnis einzutreten oder um eine laufende Grundmelodie zu stoppen und PLAY PAUSE [▌▶], um die ausgewählte Grundmelodie zu starten oder in Pause zu setzen.
Die Meldung "**Laden**" zeigt an, dass die im Verzeichnis enthaltenen Stücke gelesen werden.

PLAY / PAUSE – STOP

Drückt man die Taste PLAY PAUSE [▌▶] wird die Wiedergabe des aktuell auf dem Fernseher angezeigten Musikstücks gestartet, kurz darauf erscheinen auf dem Fernseher die Texte (falls sie in der Datei existieren) der Lieder.
Drückt man erneut PLAY PAUSE [▌▶] wird das Stück unterbrochen, aber seine Wiedergabe kann von dem Punkt an, wo es unterbrochen wurde, wiederaufgenommen werden PLAY PAUSE [▌▶].
Die Taste **STOP** [■] stoppt die Ausführung. Ein eventueller Neustart startet vom Anfang an.

NEXT

Drückt man die Taste **NEXT** [▶▶] geht man auf das nachfolgende Lied, das im Verzeichnis enthalten ist, über. Wenn eine Datei in Ausführung ist, wird über die Taste **NEXT** [▶▶] automatisch die nachfolgende Datei geladen und ausgeführt.

MUTE - AUSSCHLUSS DER MELODIE

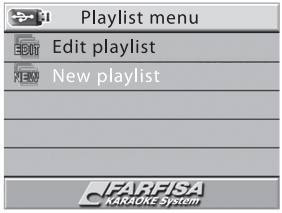
Man kann die musikalische Ausführung der Melodiespur (normalerweise den Midi-Kanal 4), die normalerweise zur Führung des Gesangs verwendet wird, ausschließen. Die Taste **MUTE** drücken, sowohl für den Ausschluss als auch für die erneute Aktivierung. Auf dem Fernseher (falls gerade ein Lied in Ausführung ist) erscheint eine Note oben links in der Ecke des Bildschirms, um anzuzeigen, dass **MUTE** aktiviert ist.

N.B.: Wenn auf dem Bildschirm die Meldung "**Nicht kompatibel**" erscheint, bedeutet dies, dass die Grundmelodie Midi Format 1 hat. Um das Format 1 in Format 0 zu verändern, benutzt man das Programm "***gn1to0***" auf der Website **www.farfisamusic.it** .

11. PLAYLIST

Eine Playlist ist ein Verzeichnis, das eine oder mehrere Midi-Grundmelodien Typ ".mid" oder ".kar" enthält. Die Playlist können alle möglichen Kombinationen von Stücken enthalten und ermöglichen es, auf einfache Weise Lieder zu gruppieren, die in bestimmten Situationen benutzt werden. Wenn man zum Beispiel ein Geburtstagsfest mit vielen Kindern organisieren will, kann man eine Playlist schaffen, die die Filmmusik von Zeichentrickfilmen oder anderen Kinderliedern enthält. Oder man kann eine Playlist der Lieblingsweihnachtslieder erstellen.

Schaffen einer Playlist



1. Die Taste [**PLAYLIST**] drücken; auf dem TV-Bildschirm erscheint "Playlist menu" mit "Edit playlist" und "**New playlist**" .
2. Mit den Tasten [▲] oder [▼] , wählt man die Option "**New playlist**"
3. Man drückt die Taste [**OK**], auf dem TV-Bildschirm wird die Anfangsliste visualisiert.
4. Mit den Tasten [▶], [◀], [▲], [▼], wählt man ein Stück aus und bestätigt dann mit [**OK**], auf dem TV-Bisldschirm wird mit " ✓ ", links neben dem Titel angezeigt, dass das Stück ausgewählt wurde.
5. Man wählt andere Stücke, indem man immer ein " ✓ " zuordenet.
6. Wenn man die Wahl " ✓ " an einem Stück entfernen will, ist es ausreichend zu dem Stück zurückzukehren und [**OK**] zu drücken, " ✓ " verschwindet.

Speichern der Playlist

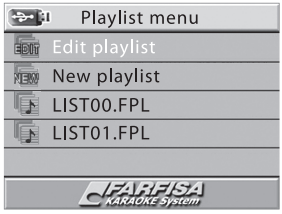
Nach der Schaffung einer Playlist drückt man die Taste [**PLAYLIST**], auf dem TV-Bildschirm werden zwei Optionen visualisiert: "**Speichern: OK**" und "**Zurück: Playlist**" .

1. Will man speichern, wählt man [**OK**], der TV-Bildschirm zeigt "**Speicherung**" an, sofort danach wird in der oberen Zeile des Bildschirms die Nummer der Playlist angegeben, die gespeichert wurde (z.B. LIST01.FPL) und dann die Stücke, die gewählt wurden. Die Datei (z.B. LIST01.FPL) wird im Verzeichnis Playlist des ***USB Flash Drive*** mit dem Namen LISTxx.FPL gespeichert, wobei 'xx' eine fortlaufende Nummer von 00 bis 99 anzeigt, die automatisch vom Gerät angezeigt wird.
2. Wenn man dagegen austreten will, ist es ausreichend die Taste [**PLAYLIST**] zu betätigen, auf dem TV-Bildschirm erscheint kurz "**Playlist nicht gespeichert**" .

N.B.: Das Verzeichnis der Playlist (z.B. LIST01.FPL) kann über einen Computer mit einem anderen Namen (z.B. Weihnachtslieder FPL) umbenannt werden. Wichtig ist, die Erweiterung ".FPL" nicht zu verändern.

N.B.: Wenn auf dem Fernsehbildschirm die Meldung "**Playlist nicht gespeichert**" erscheint, bedeutet dies, dass die Anzahl von 99 Files überschritten worden sind.

Verandern einer Playlist



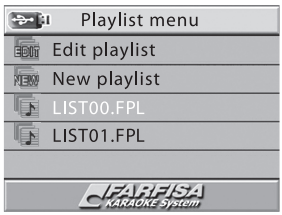
1. Die Taste [**PLAYLIST**] drücken, auf dem Bildschirm erscheint "Playlist menu" mit "**Edit playlist**" und "New playlist" und dann "LIST00.FPL", "LIST01.FPL", usw., das sind die bereits gespeicherten Playlist.

2. Die Option "**Edit playlist**" über die Tasten [▲] oder [▼] wählen;
3. Die Taste [**OK**] drücken;
4. Mit den Tasten [▲] oder [▼], die zu ändernde Liste wählen;
5. Die Taste [**OK**] wählen; auf dem TV-Bildschirm erscheint "**Loading %**", daher werden die Stücke, die im ***USB Flash Drive*** sind, visualisiert. Die mit " ✓ ", links vom Titel, gekennzeichnet sind, sind die Stücke, die in der Playlist vorhanden sind.
6. Man drückt die Taste [**OK**], um die Stücke zu wählen bzw. abzuwählen.
7. Man drückt die Taste [**PLAYLIST**], auf dem TV-Bildschirm erscheint "**Speichern: OK**" und "**Zurück: Playlist**" .
8. Man drückt [**OK**], um zu speichern bzw. erneut [**PLAYLIST**], um auszutreten und nicht zu speichern.

Laden und Wiedergabe einer Playlist

1. Man drückt die Taste [**PLAYLIST**], auf dem TV-Bildschirm erscheint "Playlist menu" mit "Edit playlist" und "New playlist" und dann "**LIST00.FPL**", "LIST01.FPL", usw.; das sind die bereits gespeicherten Playlist.
2. Man wählt eine Liste, die man laden will (z.B.. LIST01.FPL) über die Tasten [▲] oder [▼].
3. Man drückt die Taste [**OK**]; auf dem Bildschirm erscheint "**Loading %**" und dann die Liste der Stücke.
4. Man drückt die Taste [**PLAY**] für die Ausführung.

Die Elemente einer Playlist werden in der Reihenfolge wiedergegeben, in der Sie in das Verzeichnis eingegeben wurden.



Temporäre Tonleiter

Man kann eine temporäre Tonleiter der Stücke oder Lieder, die ausgeführt werden sollen, schaffen.

1. Man tritt in das Verzeichnis ein, wo die Stücke, die wiedergegeben werden sollen, enthalten sind.
2. Man sucht die Lieder über die Tasten [▲] oder [▼].
3. Mit der Taste [**OK**] kann man die Gewünschten mit " ✓ " rechts neben dem Titel wählen bzw. abwählen.
4. Man drückt die Taste [**PLAY**] für die Ausführung.

Die Taste [**NEXT**] sucht automatisch das nächste Stück, das unter den zuvor gewählten wiedergegeben werden soll. Die Elemente einer "Tonleiter" werden in der Reihenfolge wiedergegeben, in der sie in das Verzeichnis eingegeben wurden.

Die eben ausgeführten Stücke werden automatisch abgewählt.

N.B.: Wenn auf dem TV-Bildschirm die Meldung "**Playlist voll**" erscheint, bedeutet dies, dass eine zu große Anzahl an Stücken ausgewählt wurde, daher muss man eine neue Playlist schaffen.

12. FUNKTIONEN

Das Bedienelement **FUNCTIONS** ermöglicht die Auswahl einiger Funktionen, wenn kein Stück in Ausführung ist:

• Language - Die Sprache

Es stehenacht Sprachen zur Verfügung (Italienisch, Englisch, Französich, Spanisch, Deutsch, Griechisch, Russisch).

Wahl einer Sprache:

1. Man drückt die Taste [**FUNCTIONS**], auf dem TV-Bildschirm erscheinen verschiedene Funktionen.
2. Man wählt die Option "**Language**" über die Tasten [▲] oder [▼].
3. Man wählt die gewünschte Sprache mithilfe der Tasten [▲] oder [▼].
4. Man drückt die Taste [**OK**], auf dem TV-Bildschirm wird vorübergehend die ausgewählte Sprache visualisiert.

Die verschiedenen Meldungen werden über den TV-Bildschirm in der ausgewählten Sprache visualisiert, die auch dann gespeichert bleibt, nachdem der KP ausgeschaltet wurde.

N.B.: Die Musikstücke, die Texte im lateinischen Alphabet haben (Italienisch, Englisch, Französich, Spanisch, Deutsch, Griechisch, Russisch) können grundsätzlich korrekt visualisiert werden (außer den Buchstaben mit Akzent), auch wenn man Griechisch und Russisch wählt, während die Stücke mit Text in Griechisch und Russisch nur korrekt visualisiert werden, wenn die richtige Sprache ausgewählt wird.

• Das Tempo

Verändern des Tempos eines Stückes (von 75 bis 125%):

1. Man drückt die Taste [**FUNCTIONS**], auf dem TV-Bildschirm erscheinen verschiedene Funktionen.
2. Man wählt die Option "Tempo" über die Tasten [▲] oder [▼].
3. Man wählt das Tempo über die Tasten [◀] oder [▶].
4. Man drückt die Taste [**FUNCTIONS**], um auszutreten.

Das Tempo bei jedem neuen Stück auf den Wert 100% gebracht.

• Midi Chan. Mute - Der Kanal Midi der Melodie, die gehemmt werden soll

Man kann den Kanal Midi, der gehemmt werden soll, über die Tasten [**MUTE**] auswählen.

Einstellen eines Kanals, der gehemmt werden soll:

1. Man drückt die Taste [**FUNCTIONS**], auf dem TV-Bildschirm erscheinen verschiedene Funktionen.
2. Man wählt die Option "**Midi Chan. Mute 4**" über die Tasten [▲] oder [▼];
3. Man wählt den Kanal über die Taste [◀] oder [▶];
4. Man drückt die Taste [**FUNCTIONS**], um auszutreten.

Beim Einschalten ist Kanal 4 eingestellt.

• Medley – Die automatisch in Reihenfolge ausgeführten Lieder

Mit der Funktion "Medley" können alle Lieder, die in einem Verzeichnis oder die in einer Playlist oder in einer Tonleiter enthalten sind, eines nach dem anderen, abgehört werden.

Aktivierung/Deaktivierung der Funktion "Medley":

1. Man drückt die Taste [**FUNCTIONS**], auf dem TV-Bildschirm erscheinen verschiedene Funktionen.
2. Die Option "**Medley**" über die Taste [▲] oder [▼] wählen;
3. Man wählt On oder Off über die Tasten [◀] oder [▶];
4. Man drückt die Taste [**FUNCTIONS**], um auszutreten;

Beim Einschalten ist die Funktion Off aktiviert.
Nachdem "Medley On" eingestellt wurde, tritt man in ein Verzeichnis oder in eine "Playlist", wählt ein Stück aus, drückt [PLAY], alle Lieder des Verzeichnisses oder der Playlist werden automatisch nacheinander ausgeführt.

13. TRANSPOSER

Man kann die Tonalität des Musikstücks transponieren, indem man die Tasten [**TRANSPOSER +**] und [**TRANSPOSER –**] drückt.

Einstellen des "Transposers":

1. Über die Taste [**TRANSPOSER**] **+** und **–** stellt man den gewünschten Wert ein (von -6 bis +6); auf dem TV-Bildschirm wird z.B. vorübergehend "Transposer +1" angezeigt.
2. Drückt man [**PLAY**], erscheinen oben rechts "zwei kleine Noten" mit dem Wert des eingestelltem Transposers.

Wenn man ein anderes Stück in Ausführung setzt, wird der Transposer automatisch genullt.

14. PROBLEMLÖSUNG

PROBLEM	*MÖGLICHE URSACHEN UND LÖSUNGEN*
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	*Problem mit Versorgungsquelle. Den Netzadapter korrent anschließen.*
Kein Klang.	*Das Volumen ist auf ein zu niedriges Niveau eingestellt. Benutzen Sie MUSIC VOLUME, um das Volumen zu erhöhen.*
Es wird kein Klang erzeugt, wenn die Midi-Daten von einem Computer wiedergegeben werden.	*Das USB-MIDI -Kabel ist nicht korrekt angeschlossen. Das USB-MIDI-Kabel korrekt anschließen. Den MIDI DEVICE korrekt anschließen.*
Die Wiedergabe erzeugt einen unnatürlichen Klang, wenn das Instrument an einen Computer angeschlossen ist.	*Die Funktion MIDI THRU des Computers ist aktiviert. Die Funktion MIDI THRU des Computers ist deaktiviert.*
Wenn man ein Mobiltelefon benutzt, sind störende Geräusche hörbar.	*Der Gebrauch des Mobiltelefons in der Nähe des Instruments kann zu Interferenzen führen. Um dieses Problem zu beheben, muss das Mobiltelefon ausgeschaltet werden oder fern vom Instrument benutzt werden.*
Eventuelle weitere Störungen.	*Ausschalten und nach einigen Sekunden wieder einschalten.*

Achtung: Um störende Pfeiftöne (Effekt Larsen) zu vermeiden, darf das Mikrofon nicht an den Lautsprecher des externen Verstärkers angeschlossen werden.

15. WARTUNG UND BEMERKUNGEN

Für einen gefahrlosen Betrieb dieses Instruments ist es unerlässlich, die nachfolgend beschriebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen zu beachten:

1. Lesen Sie vor der Inbetriebnahme das Bedienungs-Handbuch sorgfältig durch.

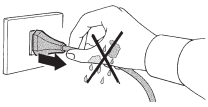
2. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Instrument allein.

3. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen (Wasch- oder Spülbecken, Schwimmbad oder nasse Oberflächen) auf.

4. Bei Netzanschluß bzw. -ausschluß des Steckers sich vergewissern:

a) daß die Hände nicht nass sind (Gefahr elektrischer Schläge);

b) daß letzerer nicht über das Kabel, sondern unter Zuhilfenahme des Steckers erfolgt.



5. Der externe Verstärker ist in der Lage, derartige Klangniveaus zu erzeugen, das dem Gehör ein dauerhafter Schaden zugefügt wird. Besonders beim Anhören mit Kopfhörer immer die Lautstärke mäßigen. Bei ersten Anzeichen von Gehörstörungen suchen Sie einen Facharzt auf.

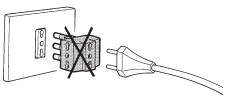
6. Gewährleisten Sie die entsprechende Durchlüftung des Gerätes bei der Aufstellung.

7. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (Radiatoren, Heizungen) auf.

8. Schließen Sie das Gerät nur unter Zuhilfenahme des vom Hersteller angezeigten Netzadapters AC/DC, ans Netz an.

9. Ziehen Sie bei längerem Nichtgebrauch des Gerätes den Netzadapter heraus.

10. Der Netzanschluß unter Zuhilfenahme einer weiteren Buchse ist untersagt.



11. Die Belüftung des Netzteiles sollte nicht durch Bedecken mit Gegenständen behindert werden, wie z.B. Vorhänge, usw.

12. Den Adapter nicht hinter Möbeln oder in versteckten Positionen anbringen.

13. Offene Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, sollten nicht auf das Instrument gestellt werden.

14. Stellen Sie nie Getränke auf das Gerät, da diese bei einem etwaigen Verschütten ernsthafte Schäden anrichten können.

15. Die ausreichende Belüftung des Adapters sicherstellen. Die Lüftungsschlitze dürfen nicht mit Gegenständen wie Zeitungen, Tischtüchern, Vorhängen usw. bedeckt werden.

16. Das Instrument sowie den Adapter nicht Tropfen oder Spritzern von irgendwelchen Flüssigkeiten aussetzen.

17. Setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler oder einer anerkannten Reparaturdienststelle in Verbindung, falls das instrument
a) dem Regen ausgesetzt worden ist, **b)** Funktionsstörungen auftreten sollten, **c)** das Gerät zu Boden gefallen oder das Gehäuse beschädigt worden ist, **d)** sich Teile gelöst oder Flüssigkeiten ausgetreten sind, **e)** Die AC/DC Adapter-Buchse beschädigt sind.

18. Jedwede Reparatur muß von einem autorisierten Techniker ausgeführt werden; andernfalls verfällt der Garantieanspruch.

19. Verwenden Sie für die Reinigung keinen Alkohol, keine Lösungsmittel oder andere ähnliche chemische Substanzen. Reinigen Sie das Instrument mit einem weichen, angefeuchtetem Tuch und verwenden Sie hierbei eine Lösung aus Wasser und neutralem Reinigungsmittel. Befeuchten Sie das Tuch und drücken Sie es solange aus, bis es annähernd trocken ist.

16. DETAILED MIDI IMPLEMENTATION

Die Klangliste und andere Charakteristiken sind verfügbar auf der Website **www.farfisamusic.it**.

ESPAÑOL

Querido amigo,

nos alegramos de poder considerarle uno de nuestros muchos aficionados clientes de los instrumentos Farfisa y deseamos darle la bienvenida al maravilloso mundo de la música.

El Karaoke Player (KP) es un reproductor de archivos Midi que permite escuchar música y visualizar en un televisor, los textos de piezas musicales en formato "Midi" o "Karaoke".

Sus características exclusivas y los reales sonidos, son el fruto de la más avanzada tecnología electrónica que, unida a una estética refinada, ayudan a realizar un instrumento de absoluto valor.

Les deseamos la máxima diversión con su módulo electrónico Farfisa.

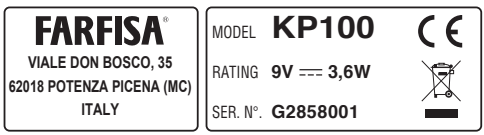
ÍNDICE

1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 43
2. CONTENIDO DEL EMBALAJE 43
3. ACCESORIO BAJO PEDIDO 43
4. ALIMENTACIÓN 44
   NORMAS PARA LA ELIMINACIÓN 44
5. MICRÓFONOS 45
   CONECTAR LOS MICRÓFONOS 45
   VOLUMEN DEL MICRÓFONO 45
6. TOMAS 45
7. PANEL DE MANDOS 46
8. CONEXIÓN A UN TELEVISOR 47
   CONEXIÓN AUDIO/VÍDEO 47
9. KARAOKE 48
10. REPRODUCCIÓN DE UNA PIEZA 48
    USB FLASH DRIVE 48
    COPIA DE ARCHIVOS DEL DISCO DURO DE UN ORDENADOR EN LA USB FLASH DRIVE 48
    CÓMO SE UTILIZA 48
11. PLAYLIST 50
    CÓMO CREAR UNA PLAYLIST 50
    CÓMO MEMORIZAR UNA PLAYLIST 50
    CÓMO MODIFICAR UNA PLAYLIST 50
    CÓMO CARGAR Y REPRODUCIR UNA PLAYLIST 51
    LISTA MUSICAL TEMPORAL 51
12. FUNCIONES 52
    LANGUAGE - EL IDIOMA 52
    EL TIEMPO 52
    MIDI CHAN. MUTE 52
    MEDLEY 53
13. TRANSPOSER 53
14. SOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS 53
15. MANTENIMIENTO Y ADVERTENCIAS 54
16. DETAILED MIDI IMPLEMENTATION 54

GARANTÍA 68

IDENTIFICACIÓN DEL INSTRUMENTO

Para cualquier comunicación, citar siempre el número de matricula que está colocado en la parte inferior del instrumento.



1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

POLIFONÍA: 64 notas máximo

SONIDOS BÁSICOS: 128 timbres polifónicos, 128 variaciones, 5 set de percusión

TRANSPOSER: desplazamiento +/– 6 semitonos

EFECTOS: CHORUS, REVERBER, efecto para entrada microfónica

Mandos: STOP, PLAY/PAUSE, NEXT, FUNCTION, PLAYLIST, MUTE, [▲], [▼], [▶], [◀], [OK]

Controles: TIEMPO %, Midi Channel Mute, Medley On / Off

Idiomas: Italiano, Inglés, Francés, Español, Alemán, Turco, Griego, Ruso

INTERFAZ VÍDEO KARAOKE: Para visualizar en VÍDEO TV (no incluido) los textos de las canciones, las carpetas y los archivos de la USB FLASH DRIVE – Lee los principales formatos LYRIC / KAR/ formato 0.

Controles generales: POWER ON/OFF, regulación volumen general, regulación volumen micrófono 1 y 2

ADAPTADOR AC/DC: Input Vdc= 9 V / I = 400 mA

VÍDEO OUT: Toma para conectar un TV – Sistema PAL, señal de salida VÍDEO COMPUESTO

AUDIO OUT RIGHT / LEFT: Tomas RCA para las conexiones audio en el externo

USB TO DEVICE: Toma para conectar una USB FLASH DRIVE

USB TO HOST: Conexión a un ordenador para la recepción y transmisión de datos.

INPUT DC 9 V: Toma para conectar el adaptador de red ADS 0904 u otro con características similares

MIC 1 y **MIC 2**: Tomas para conectar dos micrófonos

DIMENSIONES: (135 x 172 x 43) mm

PESO: 0,3 kg

2. CONTENUTO DEL EMBALAJE

3. ACCESORIO BAJO PEDIDO

El adaptador **ADS 0904** también está disponible como accesorio bajo pedido.

ATENCIÓN: Use exclusivamente los accesorios opcionales específicos para este producto. El uso de accesorios no autorizados puede crear el peligro de incendios, descargas eléctricas y lesiones físicas a las personas.

4. ALIMENTACIÓN

La alimentación es proporcionada por el adaptador AC/DC **ADS 0904** suministrado (V = 9Vdc / I = 400 mA) ⊖—◉—⊕ positivo central.

Dicho aparato cumple con las normas nacionales e internaciones en materia de seguridad eléctrica. Introduzca la clavija en la toma DC ⎓ 9V. Como alternativa puede usarse otro adaptador AC/DC, siempre y cuando tenga los mismos valores nominales de los del adaptador suministrado con el aparato, con características iguales o mejores.

RECOMENDACIÓN: La toma de red para enchufar el adaptador debe estar en un lugar de fácil acceso.

ATENCIÓN: Cualquier adaptador, si bien cuente con aislamiento de seguridad, debe examinarse regularmente para evitar posibles riesgos debidos a daños del cable, del enchufe, del envolvente o de otras partes. En caso de averías, diríjase exclusivamente a personal cualificado.

NORMAS PARA LA GESTIÓN INTEGRAL DE LOS RESIDUOS SÓLIDOS

Para la gestión de los residuos detallados a continuación, informarse en el Ayuntamiento de la propia ciudad sobre la actividad de las entidades responsables especializadas en la gestión integral de los residuos.

1. GESTIÓN DE LOS EMBALAJES

Depositar los embalajes de papel, cartón y cartón ondulado en los centros de recogida específicos. Las partes de plástico del embalaje deben colocarse en los contenedores apropiados para la recogida. Los símbolos que identifican los distintos tipos de plástico son:

Leyenda relativa al tipo de material plástico:

PET = Polietileno tereftalato • **PE**= Polietileno, el código 02 es para el PE-HD y el 04 para el PE-LD • **PVC**= Polivinil cloruro • **PP**= Polipropileno • **PS**= Poliestireno, espuma de poliestireno • **O**= Otros polímeros (ABS, Acoplados, etc.)

2. GESTIÓN DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS VIEJOS

Todos los artículos que llevan este símbolo en el cuerpo del producto, en el embalaje o en las instrucciones no deben ser recogidos con los residuos urbanos normales sino que deben ser depositados en los centros de recogida especializados. En los centros de recogida los materiales se dividirán en base a sus características y podrán ser reutilizados para ofrecer una aportación significativa a la protección del medio ambiente.

5. MICRÓFONOS

Conectar los micrófonos

En la parte delantera del KP 100 se encuentran las tomas **MIC.1** y **MIC.2** a las que se pueden conectar los micrófonos dinámicos suministrados, con impedancia 600 Ohm.

Volumen del micrófono

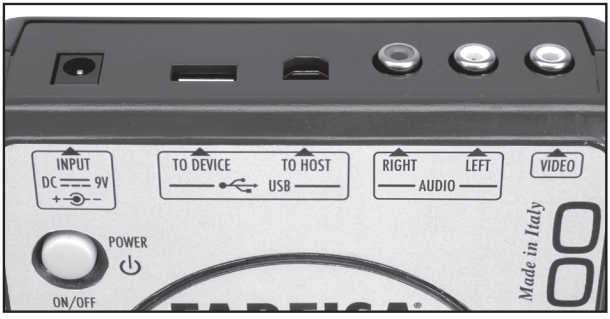
Regule el volumen girando los botones de selección **MIC.1 LEVEL** y **MIC.2 LEVEL** situados en la parte delantera al lado de las tomas.

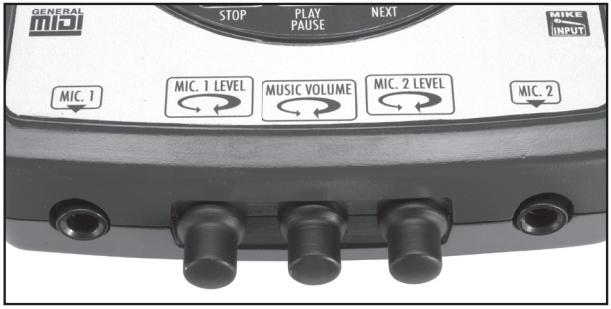
6. TOMAS

INPUT DC 9 V - Permite alimentar el instrumento mediante un adaptador AC/DC.

USB TO DEVICE - Toma para conectar una USB Flash Drive.

USB TO HOST - Toma para conectar el producto a un ordenador utilizando el cable suministrado.





AUDIO RIGHT y LEFT - Tomas RCA para la conexión audio al externo.
RIGHT = salida audio derecha
LEFT = salida audio izquierda.

VÍDEO - Toma para conectar un aparato TV.

MIC.1 y **MIC.2** - Tomas para conectar los micrófonos.

7. PANEL DE MANDOS

POWER ON / OFF - Para encender o apagar el instrumento. Para apagar, mantenga pulsado el botón.

TRANSPOSER +/– - Permite cambiar la tonalidad de las notas de las canciones.

[▲], [▼], [▶], [◀] - Para seleccionar los archivos midi y las carpetas de la USB Flash Drive o los parámetros de las funciones.

OK – Para entrar en las carpetas o realizar otras funciones.

FUNCTION - Para entrar en las funciones.

PLAYLIST - Para configurar una lista de canciones.

MUTE - Para excluir la pista de la melodía.

STOP [■] - Para detener la reproducción de la pieza.

PLAY / PAUSE [▶❙] - Para reproducir o poner en pausa las canciones.

NEXT [▶▶] - Para reproducir la pieza sucesiva.

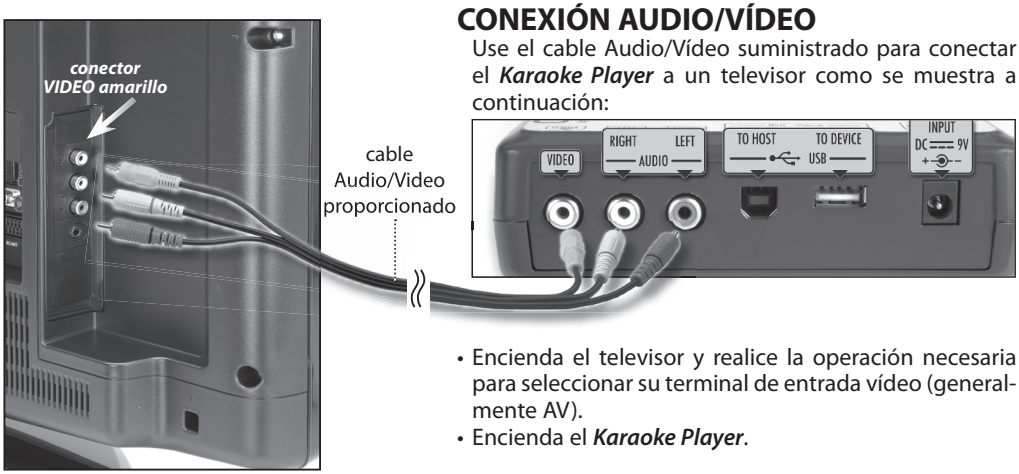
MUSIC VOLUME - Para regular el volumen general.

MIC. 1 LEVEL y **MIC. 2 LEVEL** - Para regular el volumen de los micrófonos

8. CONEXIÓN A UN TELEVISOR

CONEXIÓN AUDIO/VÍDEO

Use el cable Audio/Vídeo suministrado para conectar el ***Karaoke Player*** a un televisor como se muestra a continuación:



- Encienda el televisor y realice la operación necesaria para seleccionar su terminal de entrada vídeo (generalmente AV).
- Encienda el ***Karaoke Player***.

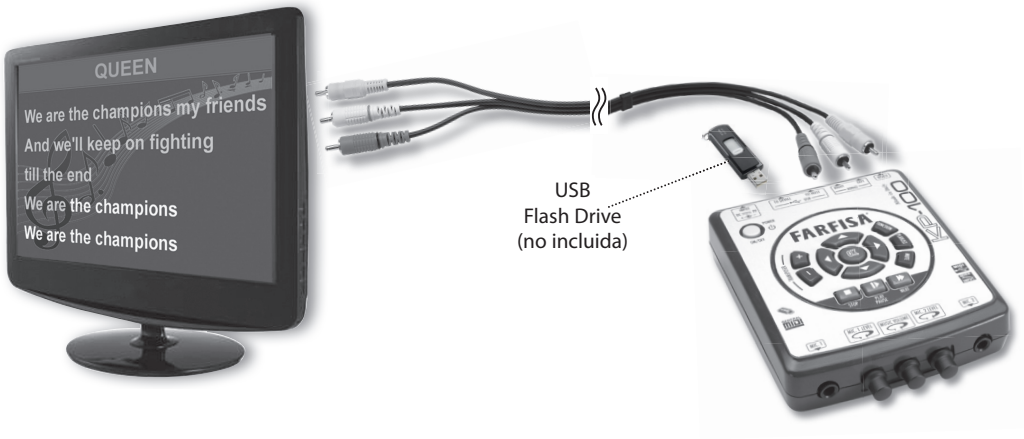
Si en el televisor no están presentes las tomas Audio/Vídeo y se encuentra sólo la toma SCART, el usuario se debe procurar un adaptador SCART VIDEO INPUT. En este caso la conexión se realiza como se muestra en la figura:

IMPORTANTE: Consulte la documentación anexa al televisor para información sobre cómo realizar las configuraciones necesarias.
Un televisor soporta normalmente NTSC o PAL como sistema de color. El sistema soportado por el ***Karaoke Player*** corresponde al sistema que se utiliza en el área geográfica en la que se ha comprado el ***Karaoke Player***.

La salida AUDIO (LEFT / RIGHT) del Karaoke Player se puede conectar a la entrada AUDIO de un TV o de un amplificador exterior.

9. KARAOKE

Cuando se introduce una ***USB Flash Drive*** en la correspondiente toma USB TO DEVICE, el ***Karaoke Player*** lee automáticamente las carpetas y visualiza en el televisor los archivos Midi (extensión ".mid") y Karaoke (extensión ".kar") y las carpetas presentes en la ***USB Flash Drive***. Los demás archivos que eventualmente se encuentren no se visualizan.



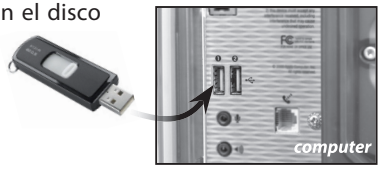
10. REPRODUCCIÓN DE UNA PIEZA

USB FLASH DRIVE

La ***USB Flash Drive*** (no incluida) es una memoria externa donde se pueden guardar los **SMF** (**S**tandard **M**idi **F**iles) cargados de un ordenador. Las bases musicales midi con la sigla **SMF** (**S**tandard **M**idi **F**iles) se pueden encontrar en las mejores tiendas musicales o en la red Internet.

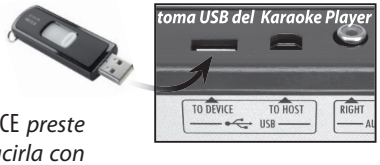
Copia de archivos del disco duro de un ordenador en la USB Flash Drive

Es posible transferir al ***Karaoke Player*** los archivos presentes en el disco duro de un ordenador copiándolos primero en la ***USB Flash Drive***. Después de copiar los datos conecte la ***USB Flash Drive*** a la puerta USB TO DEVICE detrás del ***Karaoke Player***.



Cómo se utiliza

Introduzca la ***USB Flash Drive*** en la correspondiente toma (USB TO DEVICE) detrás del instrumento, y en la pantalla TV aparecen los nombres de las bases musicales MIDI o los nombres de las carpetas que contienen las piezas musicales.



N.B.: *Cuando conecta la* ***USB Flash Drive*** *a la puerta* USB TO DEVICE *preste mucha atención a introducirla correctamente. No trate de introducirla con la fuerza, por la parte equivocada.*

Pulse el mando PLAY PAUSE [▮▶], la pantalla TV visualiza el nombre de la pieza que se reproduce musicalmente y si el texto de la canción está presente, se visualiza en la TV externa.
Para regular el VOLUMEN, actúe sobre el mando **MUSIC VOLUME**.

Los mandos para 'navegar' dentro de la ***USB Flash Drive*** son [▲] y [▼] para desplazar los títulos o las carpetas, [◀] para regresar atrás, OK para entrar en una carpeta o para detener una base musical en funcionamiento y PLAY PAUSE [▮▶] para iniciar la base musical seleccionada o para ponerla en pausa.
El mensaje "**En carga**" indica que está leyendo la lista de las piezas presentes en la carpeta.

PLAY / PAUSE – STOP

Cuando se pulsa el botón PLAY PAUSE [▮▶] comienza la reproducción de la pieza visualizada actualmente en el televisor, y después de pocos segundos, aparecen también los textos (si se encuentran en el archivo) de la canción.
Si se pulsa de nuevo PLAY PAUSE [▮▶] la pieza se interrumpe pero se puede volver a reproducir, a partir del punto en que se interrumpió, volviendo a pulsar PLAY PAUSE [▮▶].
El botón **STOP** [■] detiene la reproducción. Si se vuelve a poner en funcionamiento, se comienza desde el inicio.

NEXT

Si se pulsa el botón **NEXT** [▶▶] se accede a la canción sucesiva presente en la carpeta. Si se está reproduciendo un archivo, el botón **NEXT** [▶▶] carga automáticamente el archivo sucesivo y lo reproduce.

MUTE - EXCLUSIÓN DE LA MELODÍA

Es posible excluir la pista de la melodía de la reproducción musical (generalmente el canal midi 4), que normalmente se utiliza como guía para el canto. Pulse el botón **MUTE** para la exclusión y para la reactivación. En el televisor (en caso de reproducción de una canción) aparece una nota cortada en el ángulo superior izquierdo de la pantalla para indicar que la función **MUTE** está activada.

Nota: Si la pantalla TV visualiza el mensaje "**No compatible**" significa que la base musical Midi es de formato 1. Para convertir el formato 1 en formato 0, utilice el programa "***gn1to0***" presente en el sitio internet **www.farfisamusic.it** .

11. PLAYLIST

Una playlist es una lista que contiene una o más bases musicales Midi de tipo ".mid" o ".kar". Las playlist pueden contener cualquier combinación de piezas y permiten agrupar fácilmente canciones que se utilizan en determinadas circunstancias. Si por ejemplo se desea organizar una fiesta de cumpleaños con muchos niños, es posible crear una playlist con las columnas sonoras de dibujos animados o con otras canciones para la infancia. O también se puede crear una playlist de las piezas navideñas preferidas.

Cómo crear una playlist

1. Pulse el botón [**PLAYLIST**], la pantalla TV indica "Playlist menu" con "Edit playlist" y "**New playlist**".
2. Con los botones [▲] o [▼], seleccione la opción "**New playlist**"
3. Pulse el botón [**OK**], la pantalla TV visualiza la lista inicial.
4. Con los botones [▶], [◀], [▲], [▼], seleccione una pieza y luego confirme con [**OK**], la pantalla TV indica con una " ✓ ", a la izquierda del título, que la pieza se seleccionó.
5. Seleccione otras piezas asociando siempre una " ✓ ".
6. Si se desea quitar la selección " ✓ " a una pieza, basta regresar a la misma y pulsar [**OK**], la " ✓ " desaparece.

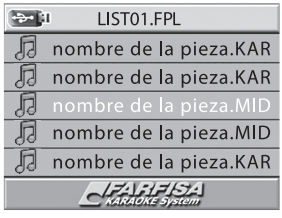
Cómo memorizar la playlist

Después de crear una playlist, pulse el botón [**PLAYLIST**], la pantalla TV visualiza dos opciones: "**Guardar: OK**" y "**Salir: Playlist**".

1. Si se desea memorizar seleccione [**OK**], la pantalla TV indica "**Escritura**", inmediatamente después en la línea alta de la pantalla aparece el número de la playlist que se guardó (por ej. LIST01.FPL) y después las piezas que se seleccionaron. El archivo (por ej. LIST01.FPL) se memoriza en la carpeta Playlist de la ***USB Flash Drive*** con el nombre LISTxx. FPL donde 'xx' indica un número progresivo de 00 a 99 que el instrumento asigna automáticamente.
2. Si en cambio se desea salir, basta pulsar el botón [**PLAYLIST**], y la pantalla TV indica "**Playlist no guardado**" en modo temporal.

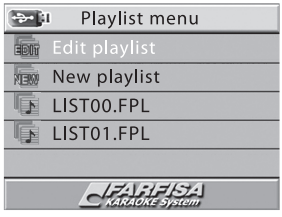
Nota: Es posible borrar o cambiar nombre a la carpeta de la playlist (por ej. LIST01.FPL) con otro nombre (por ej. Cantos de Navidad.FPL), utilizando un ordenador. Es importante no modificar la extensión ".FPL".

Nota: Si la pantalla TV visualiza el mensaje "**Playlist no guardado**" significa que han sido sobrepasados 99 archivos.



Cómo modificar una playlist

1. Pulse el botón [**PLAYLIST**], la pantalla TV indica "Playlist menu" con "**Edit playlist**" y "New playlist" y luego "LIST00.FPL", "LIST01.FPL", etc. que son las playlist ya guardadas.
2. Seleccione la opción "**Edit playlist**" mediante los botones [▲] o [▼];

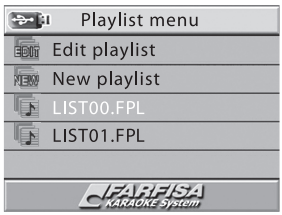


3. Pulse el botón [**OK**].
4. Con los botones [▲] o [▼], seleccione la lista que se va a modificar.
5. Pulse el botón [**OK**]; la pantalla TV indica "**Loading %**", y se visualizan las piezas presentes en la ***USB Flash Drive***. Las que están marcadas con una " ✓ ", a la izquierda del título, son las que están presentes en la playlist.
6. Pulse el botón [**OK**], para seleccionar o deseleccionar las piezas.
7. Pulse el botón [**PLAYLIST**], la pantalla TV indica "**Guardar: OK - Salir: PLAYLIST**".
8. Pulse [**OK**], para guardar o pulse de nuevo [**PLAYLIST**] para salir sin guardar.

Cómo cargar y reproducir una playlist

1. Pulse el botón [**PLAYLIST**], la pantalla TV indica "Playlist menu" con "Edit playlist" y "New playlist" y luego "LIST00.FPL", "LIST01.FPL", etc. que son las playlist ya guardadas.
2. Seleccione una lista para cargar (por ej. LIST01.FPL) mediante los botones [▲] o [▼].
3. Pulse el botón [**OK**]; la pantalla TV indica "**Loading %**" y luego la lista de las piezas.
4. Pulse el botón [**PLAY**] para la reproducción.

Los elementos de una playlist se reproducen según el orden en el que se incluyeron en la lista.



Lista musical temporal

Es posible crear una lista musical temporal de piezas o canciones para reproducir en secuencia.

1. Entre en la carpeta donde se encuentran las piezas a reproducir.
2. Busque las canciones utilizando los botones [▲] o [▼].
3. Con el botón [**OK**], seleccione o deseleccione las que están marcadas con la " ✓ " a la izquierda del título.
4. Pulse [**PLAY**] para la reproducción.

El botón [**NEXT**] busca automáticamente la pieza siguiente a reproducir entre las seleccionadas antes. Los elementos de una "lista musical" se reproducen según el orden en el que se incluyeron en la lista.

Las piezas que se acaban de reproducir se deseleccionan automáticamente.

Nota: Si la pantalla TV visualiza el mensaje "**lista completa**" quiere decir que se seleccionó un número excesivo de piezas y que por lo tanto, es necesario crear una nueva playlist.

12. FUNCIONES

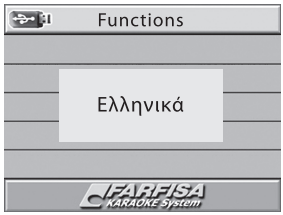
El mando **FUNCTIONS** permite seleccionar algunas funciones cuando no se está reproduciendo ninguna pieza:

• Language - El idioma

Se encuentran disponibles ***ocho idiomas*** (Italiano, Inglés, Francés, Español, Alemán, Turco, Griego y Ruso).

Cómo seleccionar un idioma:

1. Pulse el botón [**FUNCTIONS**], la pantalla TV indica las diferentes funciones.
2. Seleccione la opción "**Language**" mediante los botones [▲] o [▼].
3. Seleccione el idioma deseado utilizando los botones [◀] o [▶].
4. Pulse el botón [**OK**], la pantalla TV visualiza el idioma seleccionado en modo temporal.



La pantalla TV visualiza los diferentes mensajes en el idioma seleccionado, que se queda memorizado también después de apagar el KP.

Nota: En general, las piezas musicales que contienen textos en el alfabeto latín (Italiano, Inglés, Francés, Español, Alemán, Turco) se pueden visualizar correctamente (exceptuando las letras acentuadas) incluso si se seleccionan los idiomas Griego y Ruso, mientras que las piezas con texto en Griego o en Ruso se visualizan correctamente sólo si se selecciona el idioma correcto.

• El Tiempo

Cómo cambiar el tiempo de una pieza (de 75 a 125%):

1. Pulse el botón [**FUNCTIONS**], la pantalla TV indica las diferentes funciones.
2. Seleccione la opción "**Tiempo**" mediante los botones [▲] o [▼].
3. Seleccione el tiempo mediante los botones [◀] o [▶].
4. Pulse el botón [**FUNCTIONS**] para salir.

El tiempo se vuelve a llevar al valor 100% con cada nueva pieza.

• Midi Chan. Mute - El canal midi de la melodía a inhibir

Es posible seleccionar el canal Midi de la melodía a inhibir con el botón [**MUTE**].

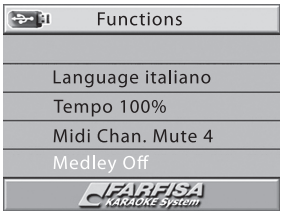
Cómo configurar el canal a inhibir:

1. Pulse el botón [**FUNCTIONS**], la pantalla TV indica las diferentes funciones.
2. Seleccione la opción "**Midi Chan. Mute 4**" a través de los botones [▲] o [▼].
3. Seleccione el canal mediante los botones [◀] o [▶].
4. Pulse el botón [**FUNCTIONS**] para salir.

Cuando se enciende, está programado en el canal 4.

• Medley – Las canciones reproducidas automáticamente en sucesión

La función "Medley" permite escuchar todas las canciones presentes en una carpeta o las piezas contenidas en una playlist o en una lista musical, una detrás de la otra.



Cómo activar o desactivar la función "Medley":

1. Pulse el botón [**FUNCTIONS**], la pantalla TV indica las diferentes funciones.
2. Seleccione la opción "**Medley**" mediante los botones [▲] o [▼].
3. Seleccione On u Off mediante los botones [◀] o [▶].
4. Pulse el botón [**FUNCTIONS**] para salir;

Cuando se enciende, la función Off está activa.
Después de haber configurado "Medley On", entre en una carpeta o en una "Playlist" y seleccione una pieza pulsando [**PLAY**], todas las canciones de la carpeta o de la Playlist, se reproducen automáticamente en sucesión.

13. TRANSPOSER

Es posible transponer la tonalidad de la pieza musical pulsando los botones [**TRANSPOSER +**] y [**TRANSPOSER –**].

Cómo configurar el "Transposer":

1. Use los botones [**TRANSPOSER**] **+** y **–** para configurar el valor deseado (de -6 a +6); la pantalla TV indica por ej. "Transposer +1" en modo temporal.
2. Al pulsar [**PLAY**], en el ángulo superior derecho aparecen 'dos notas pequeñas' con el valor del Transposer configurado.

Cuando se reproduce otra pieza, el Transposer se pone a cero automáticamente.

14. SOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS

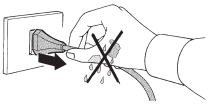
PROBLEMA	***POSIBLE CAUSA Y SOLUCIÓN***
No se enciende.	*Problema con la fuente de alimentación. Conecte el adaptador de red correctamente.*
Sonido ausente.	*El volumen está configurado en un nivel demasiado bajo. Use MUSIC VOLUME para subir el volumen.*
Cuando se reproducen los datos MIDI de un ordenador, no se produce ningún sonido.	*El cable USB-MIDI no está conectado correctamente. Conecte bien el cable USB-MIDI. Configure MIDI DEVICE correctamente..*
Cuando el instrumento está conectado a un ordenador, la reproducción produce un sonido innatural.	*La función MIDI THRU del ordenador está activada. Desactive la función MIDI THRU del ordenador.*
Cuando se usa un móvil, se sienten ruidos.	*Usar el móvil cerca del instrumento puede producir interferencias. Para prevenir este problema, desactive el móvil o úselo lejos del instrumento.*
Otras posibles anomalías.	*Apague y vuelva a encender después de algunos segundos.*

ATENCIÓN: Para evitar pitidos molestos (efecto Larsen), no acerque el micrófono al altavoz de la amplificación exterior.

15. MANUTENCIÓN Y ADVERTENCIAS

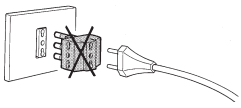
Cuando se usan productos eléctricos, es necesario tomar algunas precauciones básicas, entre las que destacan las siguientes:

1. Antes de usar el instrumento, lean atentamente el libro de instrucciones.
2. Cuando los niños usen el instrumento, es necesario que un adulto esté presente.
3. No usen el instrumento cerca de agua, como por ejemplo: cerca de un lavabo, de una piscina, en una superficie mojada, etc.
4. Cuando conecten el enchufe del instrumento al enchufe de la corriente, asegúrense de:
   a) que no tengan las manos mojadas (peligro de descargas eléctricas);
   b) que para desenchufarlo no tiren del cable sino del mismo enchufe.



5. La amplificación exterior puede producir niveles sonoros capaces de provocar daños permanentes al oído. No usen durante mucho tiempo el volumen al máximo. Sobre todo al usar audífonos, modere siempre el volumen.

   Si notan una disminución del oído, consulten inmediatamente a un especialista.
6. El instrumento tiene que estar colocado de manera que se ventile adecuadamente.
7. El instrumento tiene que estar colocado lejos de fuentes de calor, como radiadores, estufas, rayos solares, etc.
8. El instrumento puede conectarse con la corriente solamente usando el adaptador AC / DC previsto por el constructor. Los datos de identificación y de alimentación están colocados en la parte de atrás del producto mismo.
9. Cuando el instrumento no se usa durante largos períodos, desenchufar el adaptador AC / DC de la red de alimentación.
10. El adaptador AC / DC tiene que estar conectado directamente al enchufe de la corriente sin que se interpongan otros enchufes.



11. No obstruir las presas de aire del alimentador con objetos como por ejemplo cortinas, vestidos etc.
12. No coloque el adaptador detrás de muebles o en lugares en los que quede escondido.
13. No ponga objetos ardientes en el instrumento como por ejemplo velas encendidas.
14. Tengan cuidado de que no caigan objetos o líquidos dentro del mueble.
15. Garantizar la aireación suficiente del adaptador y controlar que las hendiduras de ventilación no estén cubiertas con objetos como periódicos, manteles, cortinas, etc...
16. No exponga el instrumento y el adaptador a gotas o salpicaduras de líquidos de ningún tipo.
17. Hay que llevar el instrumento a un centro de asistencia en los siguientes casos:
    a) Si llovió por encima de él. **b)** Si no funciona normalmente o si disminuyen las funciones para las que fue creado. **c)** Si se cayó al suelo o el mueble que lo contiene está estropeado. **d)** Si dentro de él cayeron objetos o líquidos. **e)** Si el enchufe AC / DC adapter está estropeado.
18. No intenten reparar Vds. solos las averías del instrumento; cualquier operación sobre el mismo tiene que ser realizada por personal autorizado bajo pena de que decaigan los beneficios de la garantía.
19. Para la limpieza, no usar alcohol, disolventes o productos químicos similares. Limpiar el instrumento con un paño suave humedecido con una solución no agresiva de agua y detergente neutro. Sumergir el paño en la solución y escurrirlo hasta que esté casi seco.

16. DETAILED MIDI IMPLEMENTATION

La lista de los sonidos y otras características se encuentran disponibles en el sitio **www.farfisamusic.it**.

I T A L I A N O

Caro amico,

siamo lieti di poterLa annoverare tra i moltissimi affezionati agli strumenti Farfisa e desideriamo darLe il benvenuto nel meraviglioso mondo della musica.

Il Karaoke Player (KP) è un riproduttore di Files Midi che consente di ascoltare musica e di visualizzare su un televisore i testi di brani musicali in formato "Midi" o "Karaoke".

Le sue caratteristiche esclusive e i realistici suoni, sono il frutto della più avanzata tecnologia elettronica che, unita ad una estetica raffinata, concorrono a realizzare uno strumento di assoluto valore.

Le auguriamo il massimo divertimento con il Suo modulo elettronico FARFISA.

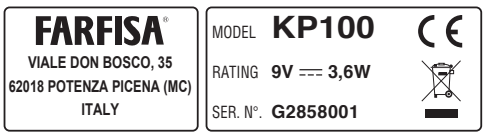
INDICE

1. CARATTERISTICHE TECNICHE 56
2. CONTENUTO DELL'IMBALLO 56
3. ACCESSORIO A RICHIESTA 56
4. ALIMENTAZIONE 57
   NORME PER LO SMALTIMENTO 57
5. MICROFONI 58
   COLLEGARE I MICROFONI 58
   VOLUME DEL MICROFONO 58
6. PRESE 58
7. PANNELLO COMANDI 59
8. COLLEGAMENTO AD UN TELEVISORE 60
   COLLEGAMENTO AUDIO/VIDEO 60
9. KARAOKE 61
10. ESECUZIONE DI UN BRANO 61
    USB FLASH DRIVE 61
    COPIA DI FILE DAL DISCO RIGIDO DI UN COMPUTER ALLA USB FLASH DRIVE 61
    COME SI UTILIZZA 61
11. PLAYLIST 63
    COME CREARE UNA PLAYLIST 63
    COME MEMORIZZARE UNA PLAYLIST 63
    COME MODIFICARE UNA PLAYLIST 63
    COME CARICARE E RIPRODURRE UNA PLAYLIST 64
    SCALETTA MUSICALE TEMPORANEA 64
12. FUNZIONI 65
    LANGUAGE - LA LINGUA 65
    IL TEMPO 65
    MIDI CHAN. MUTE 65
    MEDLEY 66
13. TRANSPOSER 66
14. SOLUZIONE DEI PROBLEMI 66
15. MANUTENZIONE ED AVVERTENZE 67
16. DETAILED MIDI IMPLEMENTATION 67

GARANZIA 68

IDENTIFICAZIONE DELLO STRUMENTO

Per qualsiasi comunicazione citare sempre il numero di matricola riportato sul fondo dello strumento.



1. CARATTERISTICHE TECNICHE

POLIFONIA: 64 note massimo

SUONI BASE: 128 timbri polifonici , 128 variazioni, 5 set di percussioni

TRANSPOSER: spostamento +/– 6 semitoni

EFFETTI: CHORUS, REVERBER, effetto per ingresso microfonico

Comandi: STOP, PLAY/PAUSE, NEXT, FUNCTION, PLAYLIST, MUTE, [▲], [▼], [▶], [◀], [OK]

Controlli: TEMPO %, Midi Channel Mute, Medley On / Off

Lingue: Italiano, Inglese, Francese, Spagnolo, Tedesco, Turco, Greco, Russo

INTERFACCIA VIDEO KARAOKE: per visualizzare su VIDEO TV (non incluso) i testi delle canzoni, le cartelle ed i files della USB FLASH DRIVE – Legge i principali formati LYRIC / KAR/ formato 0.

Controlli generali: POWER ON/OFF, regolazione volume generale, regolazione volume microfono 1 e 2

ADATTATORE AC/DC: Input Vdc= 9 V / I = 400 mA

VIDEO OUT: Presa per collegare una TV – Sistema PAL, segnale di uscita VIDEOCOMPOSITO

AUDIO OUT RIGHT / LEFT: Prese RCA per collegamenti audio all'esterno

USB TO DEVICE: Presa per connettere una USB FLASH DRIVE (Pen-drive)

USB TO HOST: Collegamento ad un computer per ricezione e trasmissione dati.

INPUT DC 9V: Presa per collegare l'adattatore di rete ADS 0904 o altro con caratteristiche simili

MIC 1 e MIC 2: Prese per collegare due microfoni

DIMENSIONI: (135 x 172 x 43) mm

PESO: 0,3 Kg

2. CONTENUTO DELL'IMBALLO

3. ACCESSORIO A RICHIESTA

L'adattatore **ADS 0904** è disponibile anche come accessorio a richiesta.

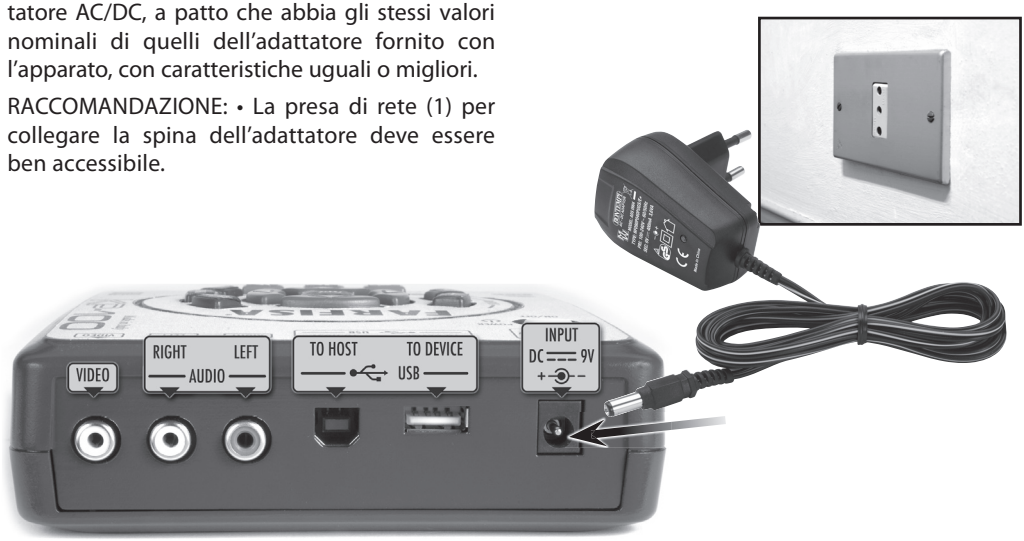
ATTENZIONE: Usare esclusivamente gli accessori opzionali specificati per questo prodotto. L'uso di accessori non autorizzati può comportare il pericolo di incendi, scosse elettriche e lesioni fisiche alle persone.

4. ALIMENTAZIONE

L'alimentazione è fornita dall'adattatore AC/DC "**ADS 0904**" (Vdc =9V / I = 400mA) ⊖—(•)—⊕ positivo centrale. Tale apparecchio è conforme alle norme nazionali ed internazionali sulla sicurezza elettrica. Inserire lo spinotto nella presa 9V DC. In alternativa può essere usato un altro adattatore AC/DC, a patto che abbia gli stessi valori nominali di quelli dell'adattatore fornito con l'apparato, con caratteristiche uguali o migliori.

RACCOMANDAZIONE: • La presa di rete (1) per collegare la spina dell'adattatore deve essere ben accessibile.

ATTENZIONE: - Qualsiasi adattatore, anche se dotato di isolamento di sicurezza, va regolarmente esaminato per evitare possibili rischi dovuti a danni al cavo, alla spina, all'involucro o ad altre parti. In caso di guasti rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.



NORME PER LO SMALTIMENTO

Per lo smaltimento dei particolari sotto indicati, informarsi presso le Amministrazioni Comunali circa i centri di smaltimento specializzati.

1. SMALTIMENTO DEGLI IMBALLAGGI

Consegnare gli imballi di carta, cartone e cartone ondulato nei centri di raccolta specifici. Le parti in plastica dell'imballo devono essere messe negli appositi contenitori per la raccolta.
I simboli che individuano i vari tipi di plastica sono:

01 PET 02 PE 03 PVC 05 PP 06 PS 07 O

Legenda relativa al tipo di materiale plastico:
PET = Polietilen tereftalato • **PE** = Polietilene, il codice 02 per PE-HD, 04 per PE-LD • **PVC** = Polivinilcloruro • **PP** = Polipropilene • **PS** = Polistirolo, Polistirolo espanso • **O** = Altri polimeri (ABS, Accoppiati, ecc.)

2. SMALTIMENTO DI VECCHI PRODOTTI ELETTRICI ED ELETTRONICI

Tutti gli articoli che recano questo simbolo sul corpo del prodotto, sull'imballo o nelle istruzioni non devono essere gettati nella normale spazzatura ma devono essere consegnati nei centri di raccolta specializzati. Qui i materiali saranno divisi in base alle loro caratteristiche ed in seguito riutilizzati al fine di apportare un importante contributo per la protezione dell'ambiente.

5. MICROFONI

Collegare i microfoni

Nella parte anteriore del KP 100 si trovano le prese **MIC.1** e **MIC.2** alle quali si possono collegare i microfoni dinamici in dotazione, con impedenza 600 Ohm.

Volume del microfono

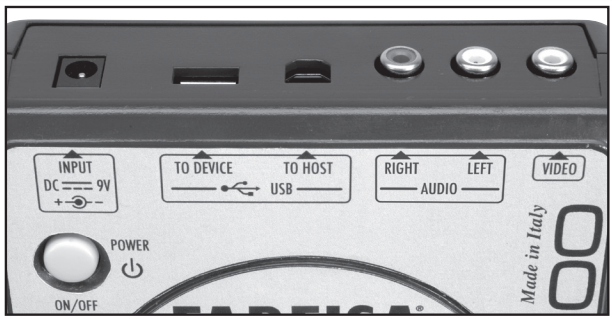
Regolare il volume ruotando la manopola **MIC.1 LEVEL** e **MIC.2 LEVEL** situate nella parte anteriore accanto alle prese.

6. PRESE

INPUT DC 9 V - Permette di alimentare lo strumento per mezzo di un adattatore AC/DC.

USB TO DEVICE - Presa per connettere una USB Flash Drive (Pen-Drive).

USB TO HOST - Presa per connettere il prodotto ad un computer utilizzando il cavo in dotazione.



AUDIO RIGHT e **LEFT** - Prese RCA per collegamento audio all'esterno.
RIGHT = uscita audio destra;
LEFT = uscita audio sinistra.

VIDEO - Presa per collegare un apparecchio TV.

MIC.1 e **MIC.2** - Prese per connettere i microfoni.

7. PANNELLO COMANDI

POWER ON / OFF - Per accendere o spegnere lo strumento. Per spegnere, tenere premuto il pulsante.

TRANSPOSER +/– - Permette di cambiare la tonalità delle note delle canzoni.

[▲], [▼], [▶], [◀] - Per selezionare i midi files e le cartelle della USB Flash Drive oppure i parametri delle funzioni.

OK – Per entrare nelle cartelle o eseguire altre funzioni.

FUNCTION - Per entrare nelle funzioni.

PLAYLIST - Per impostare una lista di canzoni.

MUTE - Per escludere la traccia della melodia.

STOP [■] - Per fermare il brano in esecuzione

PLAY / PAUSE [▌▶] - Per eseguire o mettere in pausa le canzoni.

NEXT [▶▶] - Per mettere in esecuzione il brano successivo.

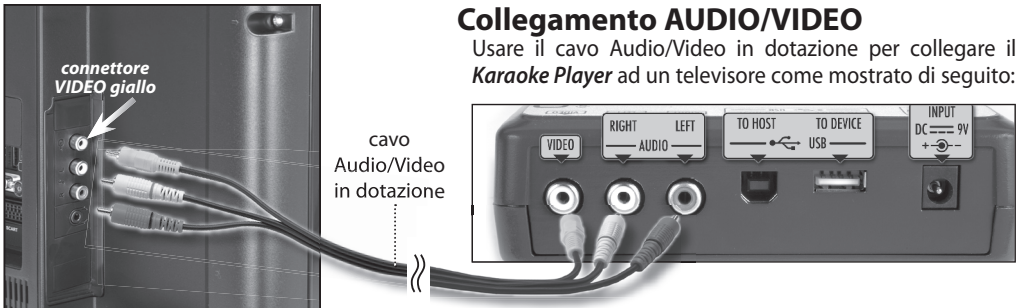
MUSIC VOLUME - Per regolare il volume generale.

MIC. 1 LEVEL e **MIC. 2 LEVEL** - Per regolare il volume dei microfoni.

8. COLLEGAMENTO AD UN TELEVISORE

Collegamento AUDIO/VIDEO

Usare il cavo Audio/Video in dotazione per collegare il ***Karaoke Player*** ad un televisore come mostrato di seguito:



- Accendere il televisore ed eseguire l'operazione necessaria per selezionare il suo terminale di ingresso video (solitamente AV).
- Accendere il ***Karaoke Player***.

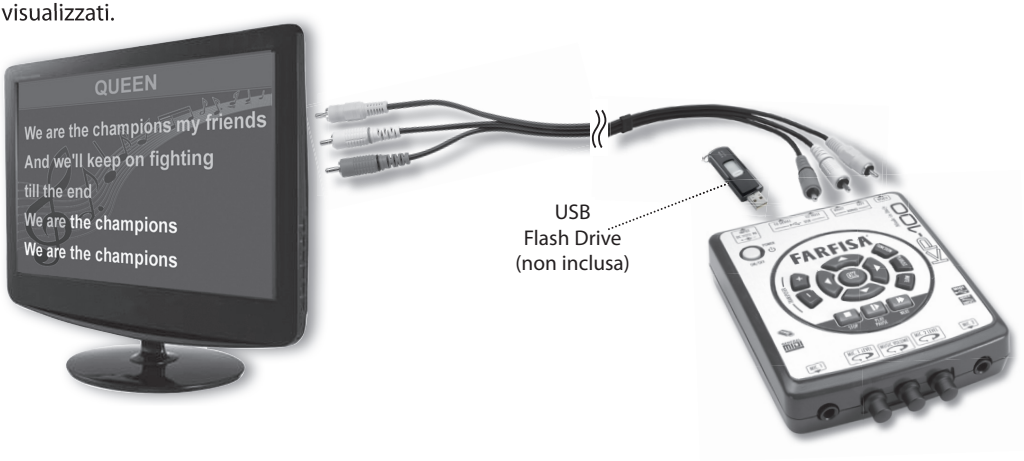
Se nel televisore non sono presenti le prese Audio/Video ma solo la presa SCART, l'utente si deve procurare un adattatore SCART VIDEO INPUT. In tal caso il collegamento avverrà come mostrato in figura:

IMPORTANTE: Consultare la documentazione allegata al televisore per informazioni su come configurare le impostazioni necessarie.
Un televisore normalmente supporta NTSC o PAL come sistema di colore. Il sistema supportato del ***Karaoke Player*** corrisponde al sistema utilizzato nell'area geografica in cui si è acquistato il ***Karaoke Player***.

L'uscita AUDIO (LEFT/RIGHT) del ***Karaoke Player*** può essere collegata all'ingresso AUDIO di un TV o di un amplificatore esterno.

9. KARAOKE

Inserendo una ***USB Flash Drive*** nell'apposita presa USB TO DEVICE, il ***Karaoke Player*** legge automaticamente le cartelle e visualizza sul televisore i file Midi (estensione ".mid") e Karaoke (estensione ".kar") e le cartelle presenti nella stessa ***USB Flash Drive***. Gli altri files eventualmente contenuti non vengono visualizzati.



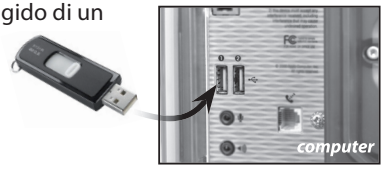
10. ESECUZIONE DI UN BRANO

USB FLASH DRIVE

La ***USB Flash Drive*** (non inclusa) è una memoria esterna dove si possono salvare gli **SMF** (**S**tandard **M**idi **F**iles) caricati da un Personal Computer. Le basi musicali midi con la sigla **SMF** (**S**tandard **M**idi **F**iles) si possono reperire nei migliori negozi musicali o nella rete Internet.

Copia di file dal disco rigido di un computer alla USB Flash Drive

È possibile trasferire nel ***Karaoke Player*** i file presenti sul disco rigido di un computer copiandoli prima nella ***USB Flash Drive***. Una volta copiati i dati, collegare la ***USB Flash Drive*** alla porta USB TO DEVICE dietro al ***Karaoke Player***.



Come si utilizza

Inserire la ***USB Flash Drive*** nell'apposita presa (USB TO DEVICE) dietro allo strumento, e sullo schermo TV compaiono i nomi delle basi musicali MIDI o i nomi delle cartelle che contengono i brani musicali.

N.B.: *Quando si collega la* ***USB Flash Drive*** *alla porta* USB TO DEVICE *fare molta attenzione ad inserirla nel verso giusto. Non cercare di inserirla con la forza per il verso sbagliato.*

Premere il comando PLAY PAUSE [▌▶], lo schermo TV visualizza il nome del brano che viene eseguito musicalmente e l'eventuale testo della canzone, se presente, viene visualizzato sulla TV esterna.
Per regolare il VOLUME, agire sul comando **MUSIC VOLUME**.

I comandi per 'navigare' all'interno della ***USB Flash Drive*** sono [▲] e [▼] per scorrere i titoli o le cartelle, [◀] per tornare indietro, **OK** per entrare in una cartella o per fermare una base musicale in funzione e PLAY PAUSE [▌▶] per avviare la base musicale selezionata o per metterla in pausa.
Il messaggio "**In caricamento**" indica che sta leggendo la lista dei brani presenti nella cartella.

PLAY / PAUSE – STOP

Premendo il pulsante PLAY PAUSE [▌▶] viene avviata la riproduzione del brano musicale attualmente evidenziato sul televisore; dopo pochi istanti compaiono sul televisore i testi (se esistono nel file) della canzone.
Premendo nuovamente PLAY PAUSE [▌▶] il brano viene interrotto ma la sua riproduzione può essere ripresa dal punto di interruzione ripremendo PLAY PAUSE [▌▶].
Il pulsante **STOP** [■] ferma l'esecuzione. Un'eventuale riavvio parte dall'inizio.

NEXT

Premendo il pulsante **NEXT** [▶▶] si accede alla canzone successiva contenuta nella cartella. Se è in esecuzione un file, il pulsante **NEXT** [▶▶] carica automaticamente il file successivo e lo esegue.

MUTE - ESCLUSIONE DELLA MELODIA

È possibile escludere dall'esecuzione musicale la traccia della melodia (solitamente il canale midi 4) che normalmente viene utilizzata come guida per il canto. Premere il pulsante **MUTE** sia per l'esclusione che per la riattivazione. Sul televisore (in caso di canzone in esecuzione) compare una nota tagliata nell'angolo alto a sinistra dello schermo per indicare che la funzione **MUTE** è attiva.

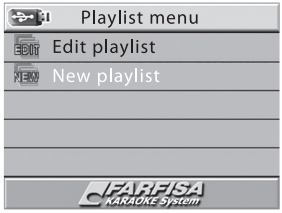
N.B.: Se lo schermo TV visualizza il messaggio "**Non compatibile**" significa che la base musicale Midi è di formato 1. Per convertire il formato 1 in formato 0, utilizzare il programma "**gn1to0**" presente nel sito internet **www.farfisamusic.it** .

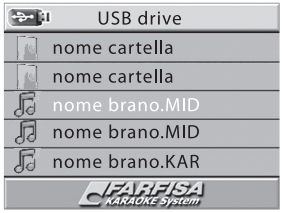
11. PLAYLIST

Una playlist è un elenco contenente uno o più basi musicali Midi di tipo ".mid" o ".kar". Le playlist possono contenere qualsiasi combinazione di brani e consentono di raggruppare facilmente canzoni che si utilizzano in determinate circostanze. Se ad esempio si vuole organizzare una festa di compleanno con molti bambini è possibile creare una playlist contenente le colonne sonore di cartoni animati o altri brani per l'infanzia. Oppure si può creare una playlist dei brani natalizi preferiti.

Come creare una playlist

1. Premere il pulsante [**PLAYLIST**], lo schermo TV indica "Playlist menu" con "Edit playlist" e "**New playlist**".
2. Con i pulsanti [▲] o [▼], scegliere l'opzione "**New playlist**"
3. Premere il pulsante [**OK**], lo schermo TV visualizza l'elenco iniziale.
4. Con i pulsanti [▶], [◀], [▲], [▼], selezionare un brano e poi confermare con [**OK**], lo schermo TV indica con una " ✓ ", a sinistra del titolo, che il brano è stato selezionato.
5. Selezionare altri brani associando sempre una " ✓ ".
6. Se si vuole togliere la selezione " ✓ " ad un brano, basta ritornare sul brano e premere [**OK**], la " ✓ " va via.





Come memorizzare la playlist

Dopo aver creato una playlist, premere il pulsante [**PLAYLIST**], lo schermo TV visualizza due opzioni: "**Salvare: Ok**" e "**Uscire: Playlist**".

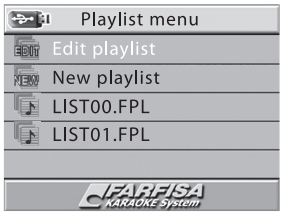
1. Se si vuole memorizzare, scegliere [**OK**], lo schermo TV indica "**Sto salvando**", subito dopo visualizza nella riga alta dello schermo il numero della playlist che è stata salvata (es. LIST01.FPL) e poi i brani che sono stati selezionati. Il file (es. LIST01.FPL) viene memorizzato nella cartella Playlist della USB Flash Drive con il nome LISTxx.FPL in cui 'xx' indica un numero progressivo da 00 a 99 che viene assegnato automaticamente dallo strumento.
2. Se invece si vuole uscire, basta premere il pulsante [**PLAYLIST**], lo schermo TV indica "**Playlist non salvato**" in modo temporaneo.

N.B.: È possibile cancellare o rinominare la cartella della playlist (ad es. LIST01.FPL) con un altro nome (ad es. Canti di Natale.FPL), utilizzando un computer. È importante non modificare l'estensione ".FPL".

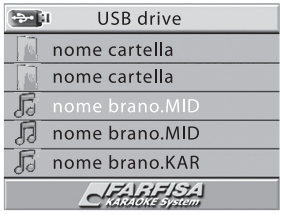
N.B.: Se lo schermo TV visualizza il messaggio "**Playlist non salvato**" significa che sono stati superati 99 files.

Come modificare una playlist

1. Premere il pulsante [**PLAYLIST**], lo schermo TV indica "Playlist menu" con "**Edit playlist**" e "New playlist" e poi "LIST00.FPL", "LIST01.FPL", ecc. che sono le playlist già salvate.
2. Scegliere l'opzione "**Edit playlist**" attraverso i pulsanti [▲] o [▼];



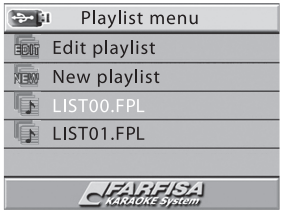
3. Premere il pulsante [**OK**];
4. Con i pulsanti [▲] o [▼], selezionare la lista da modificare;
5. Premere il pulsante [**OK**]; lo schermo TV indica "**Loading %**", quindi vengono visualizzati i brani presenti nella ***USB Flash Drive***. Quelli contrassegnati da una " ✓ ", alla sinistra del titolo, sono quelli presenti nella playlist.
6. Premere il pulsante [**OK**], per selezionare o deselezionare i brani.
7. Premere il pulsante [**PLAYLIST**], lo schermo TV indica "**Salvare: Ok - Uscire: Playlist**" .
8. Premere [**OK**], per salvare oppure nuovamente [**PLAYLIST**] per uscire e non salvare.



Come caricare e riprodurre una playlist

1. Premere il pulsante [**PLAYLIST**], lo schermo TV indica "Playlist menu" con "Edit playlist" e "New playlist" e poi "LIST00.FPL", "LIST01.FPL", ecc. che sono le playlist già salvate.
2. Scegliere una lista da caricare (per es. LIST01.FPL) attraverso i pulsanti [▲] o [▼].
3. Premere il pulsante [**OK**]; lo schermo TV indica "**Loading %**" e poi la lista dei brani.
4. Premere il pulsante [**PLAY**] per l'esecuzione.

Gli elementi di una playlist vengono riprodotti nell'ordine in cui sono stati inclusi nell'elenco.



Scaletta musicale temporanea

È possibile creare una scaletta temporanea di brani o canzoni da eseguire in sequenza.

1. Entrare nella cartella dove sono contenuti i brani da riprodurre;
2. cercare le canzoni attraverso i pulsanti [▲] o [▼];
3. con il pulsante [**OK**], selezionare o deselezionare quelli interessati con la " ✓ " a sinistra del titolo;
4. Premere [**PLAY**] per l'esecuzione.

Il pulsante [**NEXT**] cerca automaticamente il prossimo brano da riprodurre tra quelli selezionati prima. Gli elementi di una "scaletta" vengono riprodotti nell'ordine in cui sono stati inclusi nell'elenco.

I brani appena eseguiti vengono deselezionati automaticamente.

N.B.: Se lo schermo TV visualizza il messaggio "**lista piena**" significa che è stato selezionato un numero eccessivo di brani, quindi bisogna creare una nuova playlist.

12. FUNZIONI

Il comando **FUNCTIONS** permette di selezionare alcune funzioni quando nessun brano è in esecuzione:

• Language - La lingua

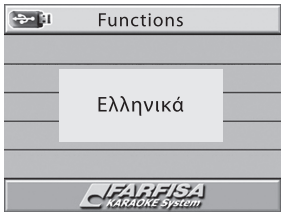
Sono disponibili ***otto lingue*** (Italiano, Inglese, Francese, Spagnolo, Tedesco, Turco, Greco e Russo).

Come selezionare una lingua:

1. Premere il pulsante [**FUNCTIONS**], lo schermo TV indica le varie funzioni.
2. Scegliere l'opzione "**Language**" attraverso i pulsanti [▲] o [▼].
3. Scegliere la lingua desiderata utilizzando i pulsanti [◀] o [▶].
4. Premere il pulsante [**OK**], lo schermo TV visualizza, in modo temporaneo, la lingua scelta.

I vari messaggi saranno visualizzati dallo schermo TV nella lingua selezionata che rimane memorizzata anche dopo lo spegnimento del KP.

N.B.: I brani musicali contenenti testi in alfabeto latino (Italiano, Inglese, Francese, Spagnolo, Tedesco, Turco) in linea di massima possono essere correttamente visualizzati (eccetto le lettere accentate) anche scegliendo le lingue Greco e Russo, mentre i brani con testo in Greco o in Russo vengono visualizzati correttamente solo selezionando la lingua corretta.



• Il Tempo

Come variare il tempo di un brano (da 75 a 125%):

1. Premere il pulsante [**FUNCTIONS**], lo schermo TV indica le varie funzioni.
2. Scegliere l'opzione "**Tempo**" attraverso i pulsanti [▲] o [▼].
3. Scegliere il tempo attraverso i pulsanti [◀] o [▶].
4. Premere il pulsante [**FUNCTIONS**] per uscire.

Il tempo viene riportato al valore 100% ad ogni nuovo brano.

• Midi Chan. Mute - Il canale midi della melodia da inibire

È possibile scegliere il canale Midi della melodia da inibire con il pulsante [**MUTE**].

Come impostare il canale da inibire:

1. Premere il pulsante [**FUNCTIONS**], lo schermo TV indica le varie funzioni;
2. scegliere l'opzione "**Midi Chan. Mute 4**" attraverso i pulsanti [▲] o [▼];
3. scegliere il canale attraverso i pulsanti [◀] o [▶];
4. premere il pulsante [**FUNCTIONS**] per uscire.

All'accensione è impostato sul canale 4.

• Medley – Le canzoni eseguite automaticamente in successione

La funzione "Medley" consente di ascoltare tutte le canzoni presenti in una cartella oppure i brani contenuti in una playlist o in una scaletta, uno di seguito all'altro.

Come attivare o disattivare la funzione "Medley":

1. Premere il pulsante [**FUNCTIONS**], lo schermo TV indica le varie funzioni;
2. scegliere l'opzione "**Medley**" attraverso i pulsanti [▲] o [▼];
3. scegliere **On** o **Off** attraverso i pulsanti [◀] o [▶];
4. premere il pulsante [**FUNCTIONS**] per uscire;

All'accensione è attiva la funzione Off.
Dopo aver impostato "Medley On", entrare in una cartella oppure in una "Playlist", selezionare un brano, premendo [**PLAY**], tutte le canzoni della cartella o della Playlist, verranno eseguite automaticamente in successione.

13. TRANSPOSER

È possibile trasporre la tonalità del brano musicale premendo i pulsanti [**TRANSPOSER +**] e [**TRANSPOSER –**].

Come impostare il "Transposer":

1. Utilizzare i pulsanti [**TRANSPOSER**] **+** e **–** per impostare il valore desiderato (da -6 a +6); lo schermo TV indica ad es, "Transposer +1" in modo temporaneo;
2. Premendo [**PLAY**], nell'angolo in alto a destra compaiono 'due notine' con il valore del Transposer impostato.

Quando si mette in esecuzione un'altro brano, il Transposer viene azzerato automaticamente.

14. SOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	***POSSIBILE CAUSA E SOLUZIONE***
Non si accende	*Problema con la fonte di alimentazione. Collegare correttamente l'adattatore di rete.*
Suono assente.	*Il volume è impostato su un livello troppo basso. Usare MUSIC VOLUME per alzare il volume.*
Nessun suono viene prodotto quando si riproducono i dati MIDI da un computer.	*Il cavo USB-MIDI non è collegato correttamente. Collegare appropriatamente il cavo USB-MIDI. Impostare MIDI DEVICE correttamente.*
La riproduzione produce un suono innaturale quando lo strumento è collegato ad un computer.	*La funzione MIDI THRU del computer è attivata. Disattivate la funzione MIDI THRU del computer.*
Quando si usa un cellulare, si sente del rumore.	*L'uso del cellulare vicino allo strumento può produrre interferenze. Per prevenire tale problema, disattivate il cellulare o usatelo lontano dallo strumento.*
Eventuali altre anomalie.	*Spegnere e riaccendere dopo alcuni secondi.*

Attenzione: Per evitare fastidiosi fischi (effetto Larsen), non avvicinare il microfono all'altoparlante dell'amplificazione esterna.

15. MANUTENZIONE ED AVVERTENZE

Usando prodotti elettrici è necessario seguire alcune precauzioni di base tra cui le seguenti:

1. Prima di usare lo strumento leggete attentamente il manuale.

2. Quando lo strumento viene usato da bambini è necessaria la presenza di un adulto.

3. Non usate lo strumento nelle vicinanze dell'acqua come per esempio accanto ad un lavandino, una piscina, su una superficie bagnata etc.

4. Quando si collega la spina alla presa di rete assicurarsi di:

a) non avere mani bagnate (pericolo di scosse elettriche);

b) non tirarla dal cavo, ma dalla spina stessa.

5. L'amplificazione esterna è in grado di generare livelli sonori tali da provocare danni permanenti all'udito. Non operate per lunghi periodi ad alto volume. In special modo, nell'ascolto in cuffia, moderare sempre il volume.

Se avvertite un calo dell'udito consultate immediatamente uno specialista.

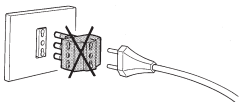
6. Lo strumento deve essere dislocato in modo da consentirne una adeguata ventilazione.

7. Lo strumento deve essere dislocato lontano da sorgenti di calore come termosifoni, stufe, raggi solari, etc.

8. Lo strumento deve essere collegato alla rete elettrica solo usando l'adattatore AC/DC previsto dal costruttore. I dati di identificazione e di alimentazione sono sul fondo del prodotto stesso.

9. Quando lo strumento non viene usato per lunghi periodi l'adattatore AC/DC deve essere disconnesso dalla rete di alimentazione.

10. L'adattatore AC/DC deve essere collegato direttamente alla presa di rete: non interporre altre prese.



11. Non ostruire le prese d'aria dell'adattatore con degli oggetti come ad esempio tende, vestiti ecc.

12. Non posizionare l'adattatore dietro a mobili o in posizioni nascoste.

13. Non apporre delle fonti ardenti sullo strumento come ad esempio delle candele accese.

14. Fate attenzione a non far cadere oggetti o liquidi all'interno del mobile.

15. Assicurare la sufficiente aerazione dell'adattatore: le fessure di aerazione non devono essere coperte con oggetti come giornali, tovaglie, tende, ecc...

16. Non esporre lo strumento e l'adattatore a gocce o schizzi di liquidi di alcun genere.

17. Lo strumento deve essere portato presso un centro assistenza se:

a) È stato esposto alla pioggia. **b)** Non sembra operare normalmente o manifesta un evidente calo di prestazioni. **c)** È caduto o il mobile è danneggiato. **d)** All'interno sono caduti degli oggetti o del liquido. **e)** La presa AC/DC adapter è danneggiata.

18. Non tentate di riparare da soli lo strumento; qualsiasi operazione deve essere eseguita da personale autorizzato pena la decadenza delle norme di garanzia.

19. Non usare alcool, solventi o sostanze chimiche simili per la pulizia. Pulire lo strumento con un panno morbido inumidito con una blanda soluzione di acqua e detergente neutro. Immergere il panno nella soluzione e strizzarlo fino a quando è quasi asciutto.

16. DETAILED MIDI IMPLEMENTATION

La lista dei suoni ed altre caratteristiche sono disponibili nel sito **www.farfisamusic.it**.

GB • GUARANTEE

This guarantee is valid when it is duly completed in all parts and returned, by post, within 15 days of purchase directly to your local Bontempi office (see FARFISA - Organization in your country). **It is recommended you keep the purchase receipt or invoice received, so as to show in case of repair under guarantee**. This **24 month** manufactures guarantee covers faults in materials or production. Any faults must be reported directly to the retailer, Bontempi will supply replacement parts free of charge within the guarantee period. This guarantee is invalid if the instrument is damaged through accident, negligence, improper use, tampering, or damaged due to improper packing when being returned.

F • GARANTIE

Cette garantie est valable lorsqu'elle est dûment completée et retournée, sous enveloppe, dans les 15 jours de l'achat directement à l'adresse figurant dans la liste par pays des distributeurs FARFISA. **Il est recommandé de garder le ticket de caisse ou facture délivrés au moment de l'achat, afin de les présenter en cas de réparation sous garantie**. Cette garantie de **24 mois** couvre les défauts de matériel ou de production. Les vices rendant impropre le matériel doivent étre notifiés au revendeur chez lequel ce matériel a été acheté. Les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées gratuitement. La main d'oeuvre et le transport seront à la charge de l'utilisateur. La garantie sera déclarée non valable si l'instrument est endommagé pendant son transport, s'il y a négligence, usage impropre ou intervention personnelle ou non agréée. Les présentes conditions de garantie ne font pas obstacles aux conditions légales prévues par les articles 1641 et suivants du code civil.

D • GARANTIE

Die Garantie ist nur dann gültig, wenn die Garantiekarte in allen Teilen ordnungsgemäß ausgefüllt und innerhalb von 14 Tagen per Post direkt an die zuständige FARFISA-Filiale eingesandt wird. **Es wird empfohlen, den Kaufbeleg aufzubewahren, damit im Falle einer Reklamation die Garantieleistung wirksam wird**. Ein Garantieanspruch von **24 Monaten** ab Kaufdatum besteht nur bei Mängeln, die auf Material - oder Fertigungsfehlern beruhen. Die Erfüllung der Garantieleistungen obliegt dem Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Durch einen erfüllten Garantieanspruch verlängert sich die Garantie weder für das Produkt noch für die nachbesserten Teile. Der Garantieanspruch ist nicht berechtigt bei unsachgemäßer Behandlung oder Benutzung, bei Reparaturen, Reparaturversuchen oder technischen Änderungen bzw. bei Transportschäden und Schäden in Folge von höherer Gewalt.

E • GARANTIA

Esta garantia es valida cuando se incluye correctamente la información solicitada y se devuelve, por correo, a la oficina autorizada de FARFISA (ver la organización en su pais), dentro de los 15 dias inmediatos despues de la compra. **Le recomendamos que conserve el recibo de la compra, para poder demostrar que el teclado se encuentra en garantia**. Esta garantia, relativa a los componentes en lo que se refiere a defectos de fabricación o de los materiales, es valida por un periodo de **24 meses** a partir de la fecha de adquisición. Las partes averiadas serán reparadas o sostituidas gratuitamente. El transporte del instrumento y la mano de obra será por cuenta del cliente. Esta garantia se cubre por mediación del vendedor (concesionarios o vendedores autorizados). La garantia no será válida si el instrumento ha sido dañado - en el transporte, accidente, negligencia, uso indebido, etc. (Garantia válida de acuerdo con la nueva ley).

I • GARANZIA

La presente garanzia è valida se compilata in ogni sua parte ed inviata in busta chiusa entro 15 giorni dall'acquisto alla competente sede della FARFISA (vedi FARFISA - Organization in your country). **Si raccomanda di conservare lo scontrino fiscale o fattura ricevuti al momento dell'acquisto da esibire nel caso di eventuale riparazione in garanzia**. La presente garanzia copre per la durata di **24 mesi**, esclusivamente i difetti di fabbricazione o di materiale. La segnalazione del difetto deve essere fatta direttamente al rivenditore. Le parti difettose saranno riparate o sostituite gratuitamente. Il costo della manodopera e del trasporto saranno a carico dell'acquirente. La garanzia è nulla se lo strumento risulta danneggiato per incidente di trasporto, incuria, cattivo uso e manomissioni (garanzia secondo le leggi vigenti).

GUARANTEE • *GARANTIE* • GARANTIE • *GARANTIA* • GARANZIA

GB Cut out this coupon and return it, by post, to your local Farfisa office (see Farfisa - Organization in your country)

F *Découper ce coupon et l'expedier, sous enveloppe, à l'adresse figurant dans la liste par pays des distributeurs Farfisa*

D Diesen Coupon bitte abtrennen und per Post an die zuständige Farfisa -Filiale senden (s. Farfisa - Organisation in Ihrem Land)

E *Recorte el siguiente cupon y envielo a la oficina autorizada de Farfisa (ver la organización Farfisa en su pais)*

I Ritagliare il presente tagliando e spedirlo in busta chiusa alla competente sede della Farfisa (v. Farfisa - Organization in your country)

FARFISA®

Retailer's stamp or name and address where you have bought the product:
Cachet ou nom et adresse du magasin où vous avez acheté le produit:
Stempel oder Name und Adresse des Händlers bei dem das Produkt gekauft wurde:
Sello o nombre y dirección del vendedor en el que se compró el producto:
Timbro o nome ed indirizzo del rivenditore dove è stato aquistato il prodotto:

DATE OF PURCHASE: *DATE D'ACHAT*:
KAUFDATUM: *FECHA ADQUISICIÓN*:
DATA D'ACQUISTO:

MODEL: *TYPE:* TYP: *MODELO:* MODELLO: **KP 100**

NAME OF PURCHASER:
NOM ET PRENOM DE L'ACHETEUR:
NAME DES KÄUFERS:
NOMBRE DEL COMPRADOR
NOME E COGNOME DELL'ACQUIRENTE:

ADDRESS:
ADRESSE:
ANSCHRIFT:
DIRECCION:
INDIRIZZO:

QUESTIONNAIRE • *QUESTIONAIRE* • FRAGEBOGEN • *CUESTIONARIO* • VRAGENLIJST • *QUESTIONARIO*

User's age • Votre age • Alter des Spielers/in • Edad de quien lo usa • leeftijd van de gebruiker • Età dell'utilizzatore ☐☐

User's sex • Votre sexe • Weiblich/Männlich • Sexo de quien lo usa • Sex van de gebruiker • Sesso dell'utilizzatore _____

Who has bought the product? • Par qui à été acheté le produit? • Wer hat das Produkt gekauft? • ¿Quien compró el producto? • Wie heeft het product gekocht? • Da chi è stato acquistato il prodotto?

by the user • par vous-même • der Spieler-/in • la persona que lo usa • De gebruiker zelf • dall'utilizzatore stesso _____ ☐

by the parents or grandparents • parents ou grands-parents • die Eltern oder Großeltern • los padres/los abuelos • De ouders of grootouders • dai genitori/nonni _____ ☐

by relatives or friends • par un relation ou un ami • Verwandte oder Freunde • parientes/amigos • Door familieleden of vrienden • da parenti/amici _____ ☐

by others • autres • oder andere • otras personas • Door anderen • da altri _____ ☐

In occasion of: • A l' occasion de: • Zum Anlass von: •¿En qué ocasión? • Ter gelegenheid van: • In quale occasione?

Christmas • Noël • Weihnachten • Navidad • St. Nicolaas/Kerst • Natale _____ ☐

birthday • anniversaire • Geburtstag • cumpleaños • Verjaardag • compleanno _____ ☐

other and precisely: • autres occasions: • anderes: • otras es decir: • andere gelegenheid: • altro e cioè: _____ ☐

I've seen the keyboard the first time in: • A été vu pour la première fois: • Ich habe die Orgel zum ersten Mal gesehen: • ¿Donde la via por primera vez? • Ik heb het keyboard voor het eerst gezien in: • Dove l'ha visto per la prima volta?

advertising • en pubblicité • in einer Werbung • en publicidad • advertenties • in pubblicità _____ ☐

at a point of sale • dans un point de vente • in einem Geschäft • en un punto de venta • winkel • in un punto vendita _____ ☐

demonstration • dans une démonstration • in einem Propagandastand eines Warenhauses • en demonstración • demonstraties • in dimostrazione _____ ☐

at friends/relatives • dans la maison d'un ami/d'un parent • im Hause von Freunden/Verwandten • en casa de amigos/parientes • bij vrienden/bekenden• in casa di amici/parenti _____ ☐

Can you already play an instrument? • Connais-tu déjà la musique? • Spielen Sie ein anderes Musikinstrument? • ¿Conoce ya la música? • Kent U het notenschrift? • Conosce già la musica?

yes • oui • ja • si • ja • si _____ ☐

no • non • nein • no • nee • no _____ ☐

FARFISA®

ORGANIZATION IN YOUR COUNTRY

ITALIA: BONTEMPI S.p.a.
Viale Don Bosco, 35
62018 - Potenza Picena (MC)
✆ 0733. 885.1
Fax 0733.885.302
www.farfisa.eu
E-mail: info@farfisa.eu

ESPAÑA:
TOKS MUSIC INSTRUMENTS S.L.
C/ Rocafort, 67-69 - Interior Local A-9
08015 BARCELONA
Tel. 0034-93-4236963
Fax: 0034-93-2289700
E-mail: toks@telefonica.net

FRANCE: HOHNER S.A.
Z.I. – Rue de l'oeuvre
21140 SEMUR EN AUXOIS
✆ 0033-3 80 97 33 00
Fax 0033-3 80 97 25 95
E-mail: hohner@hohner.fr

UNITED KINGDOM:
SUTHERLAND TRADING CO.LTD. (UK)
BEDWAS HOUSE INDUSTRIAL ESTATE
BEDWAS CAERPHILLY CF83 8XG
✆ 0044-2920-887333 • Fax 0044-2920-851056
E-mail: Alan.Townsend@sutherlandtrading.com

SVIZZERA/SUISSE/SCHWEIZ/
ÖSTERREICH: BONTEMPI
SAHLI Vertrieb GmbH
Flugbrunnenstrasse 2
Postfach 296 CH - 3065 BOLLIGEN
✆ (031) 381-36-38
Fax (031) 381-79-20
E-mail: bontempi@bluewin.ch

FARFISA®

GB - BONTEMPI S.p.A. reserves all rights to modify specifications of this product without notice.
F - BONTEMPI S.p.A. se réserve tous les droits de modifier les détails de ce produit sans préavis.
D - BONTEMPI S.p.A. behält sich das Recht vor, das Produkt ohne Vorankündigung zu ändern.
E - BONTEMPI S.p.A. se reserva el derecho de realizar modificaciones específicas a sus productos, sin tener que comunicarlo obligatoriamente a sus clientes.
I - BONTEMPI S.p.A. si riserva il diritto di modificare, senza preavviso, le caratteristiche tecniche del prodotto

GB - Read and keep this manual for future reference.
F - Lire et conserver ce manuel pour le rendre accessible pour de futures consultations.
D - Dieses Handbuch aufmerksam durchlesen und zum Nachschlagen aufbewahren.
E - Lea y conserve el presente manual para futuras consultas.
I - Leggere e conservare il presente manuale per future consultazioni.

CE

Cod. 20117090

BONTEMPI S.p.A. Viale Don Bosco, 35 - 62018 Potenza Picena (MC) - Italy
www.farfisa.eu e-mail: info@farfisa.eu